



## HÅLLBARHETSREDOVISNING 2002

en översikt av Trelleborgs aktiviteter  
inom områden som rör miljö, hälsa och socialt ansvar



TRELLEBORG

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Trelleborg i korthet                         | 2  |
| VD har ordet                                 | 4  |
| Organisation ledningssystem och spelregler   | 6  |
| Prestanda på hållbarhetsområdet              |    |
| Miljö                                        |    |
| Fem år i sammandrag                          | 10 |
| Miljömål                                     | 10 |
| Lagar och villkor                            | 10 |
| Nyttjande av naturresurser                   | 11 |
| Utsläpp till luft och vatten                 | 13 |
| Avfall                                       | 14 |
| Produkterna och miljön                       | 14 |
| Transporterna och miljön                     | 15 |
| Leverantörerna och miljön                    | 15 |
| När det inte gick som det var planerat       | 15 |
| Hälsa och socialt ansvar                     |    |
| Medarbetare i många länder                   | 16 |
| Personlig utveckling och delaktighet         | 16 |
| Kontakter med samhället                      | 16 |
| Arbetsmiljö                                  | 18 |
| Miljö och ekonomi                            |    |
| Miljörelaterade kostnader                    | 19 |
| Miljörelaterade investeringar                | 19 |
| Miljörelaterade besparingar                  | 19 |
| Prestanda för Trelleborgs affärsområden      |    |
| Trelleborg Automotive                        | 20 |
| Trelleborg Wheel Systems                     | 21 |
| Trelleborg Engineered Systems                | 22 |
| Trelleborg Building Systems                  | 23 |
| Angeläget hållbarhetsarbete under utveckling | 24 |
| Redovisningsprinciper och ordförklaringar    | 26 |

Produktion: Trelleborg AB

Frågor kring hållbarhetsredovisningen besvaras av  
miljöchef Torbjörn Brorson

E-post: [torbjorn.brorson@trelleborg.com](mailto:torbjorn.brorson@trelleborg.com)

The Sustainability Report is also available in English.

# Trelleborg i korthet

## Detta är Trelleborg

Trelleborg är ett globalt industriföretag som utvecklar och tillverkar produkter som till stora delar bygger på gummits många tillämpningsområden.

Koncernen har cirka 15 000 anställda i 40 länder. Huvudkontoret ligger i Trelleborg. Koncernchef är Fredrik Arp och styrelseordförande är Anders Narvinger.

Trelleborg AB grundades 1905 och har under sin långa historia byggt upp en spjutspetskompetens inom polymerteknik och dess applikationsområden. Under de senaste åren har Trelleborgs verksamhet framgångsrikt koncentrerats till en kärna av fyra industriella affärsområden där kunskapen om kundbehov och polymerteknologi är samstärkande. Idag är verksamheten fokuserad mot kunder inom fordons-, bygg- samt övrig industri.

Trelleborg strävar efter marknadsledarskap inom väl avgränsade produkt- och marknadsområden. Idag står produkter med ledande positioner för cirka 80 procent av kärnverksamhetens omsättning.



## Nyckeltal

|                                                                          | 2002   | 2001   |
|--------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Nettoomsättning, MSEK                                                    | 17 630 | 18 760 |
| Rörelseresultat exkl. jämförelsestörande poster, MSEK                    | 1 021  | 1 134  |
| Resultat efter finansiella poster, exkl. jämförelsestörande poster, MSEK | 902    | 976    |
| Operativt kassaflöde, MSEK                                               | 1 036  | 1 395  |
| Avkastning på sysselsatt kapital exkl. goodwillavskrivningar, %          | 11,7   | 12,2   |
| Räntabilitet på eget kapital, %                                          | 5,5    | 6,3    |
| Räntabilitet på eget kapital exkl. jämförelsestörande poster, %          | 8,3    | 8,9    |
| Soliditet, %                                                             | 48,1   | 44,2   |
| Vinst per aktie, SEK                                                     | 4,75   | 5,35   |

## Viktiga händelser under året för hållbar utveckling

- ■ ■ ■ Trelleborg tar fram en "Code of conduct" och anslutande policies.
- ■ ■ ■ Trelleborg publicerar sin första hållbarhetsredovisning.
- ■ ■ ■ Koncernen har infört miljöledningsstandarden ISO 14001 vid 47 anläggningar.
- ■ ■ ■ Många anläggningar vidtar åtgärder för förbättrad arbetsmiljö och minskad miljöpåverkan.
- ■ ■ ■ Koncernen har ett omfattande samarbete med universitet och högskolor på miljöområdet.

### Affärsidé

Trelleborg utvecklar, tillverkar och marknadsför funktionsorienterade produkter, system och tjänster med kunskaper om polymerteknologi, marknader och kunder som bas.



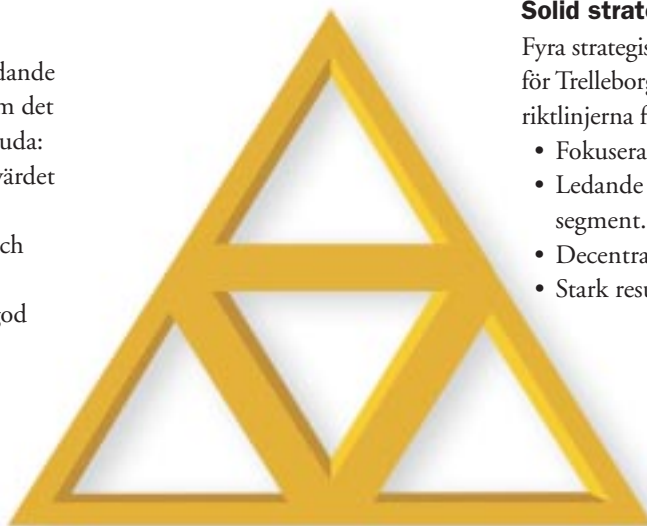
### Mål

Att uppnå ledande positioner och skapa ekonomiska skal-fördelar inom forskning och utveckling, produktion, marknadsföring samt service.

### Vision

Trelleborgs vision är att vara ett ledande globalt industriföretag, främst inom det polymera området, genom att erbjuda:

- Våra kunder det högsta totala värdet av produkter och tjänster.
- Våra anställda en utmanande och utvecklande arbetsmiljö.
- Våra aktieägare en långsiktigt god avkastning.



### Solid strategisk plattform

Fyra strategiska hörnstenar utgör basen för Trelleborgs verksamhet, och anger riktlinjerna för fortsatt expansion.

- Fokuserad verksamhet.
- Ledande positioner inom attraktiva segment.
- Decentraliserad organisation.
- Stark resultatorientering.

# ”Hållbar utveckling handlar om ekonomisk tillväxt, social utveckling och god miljö”

## **Välkommen att ta del av Trelleborgs första hållbarhetsredovisning**

Hållbar utveckling handlar om ekonomisk tillväxt, social utveckling och god miljö. Enskilda företag, liksom företagsamheten i stort spelar en avgörande roll i detta arbete. Man kan tyvärr konstatera att både för världen i stort, och för de

” Vi ser inte miljö och socialt ansvar som valfria aktiviteter utan något som är integrerat i allt vi gör ”

enskilda företagen, har de första åren efter millennieskiftet bjudit på ett kärt ekonomiskt klimat. Inom Trelleborg arbetar vi med att skapa ekonomiskt mervärde för våra intressenter utan att ge avkall på en hög standard vad det gäller koncernens miljö och samhällsansvar. Det senare är ett åtagande som brukar kallas Corporate Social Responsibility (CSR) Vi ser

inte CSR som en valfri aktivitet utan något som är integrerat i allt vi gör. Trelleborg vill fortsatt välkomnas som ett respekterat företag på alla områden.

## **Framgångsrik satsning på miljöledningssystem**

Ser man på miljöfrågorna i koncernen i ett femårsperspektiv är det glädjande att konstatera att arbetet med att skapa systematik i miljöarbetet har varit framgångsrikt. Vi har nu 47 anläggningar med ett certifierat miljöledningssystem (ISO 14001) och antalet certifikat växer stadigt. Satsningen på miljöledningssystem har legat väl i tiden och koncernen står väl förberedd på att möta ökande krav på miljöområdet, bland annat från viktiga kunder inom bilindustrin. Koncernen som helhet och de enskilda anläggningar visar goda resultat



på ett antal områden vad det gäller förbättrad miljöprestanda. Minskade utsläpp, färre arbetsolyckor och effektivare avfallshantering är exempel på sådana framsteg.

#### **Produkter med mindre miljöpåverkan**

Genom att satsa på forskning och utveckling tar vi fram produkter med nya egenskaper. I en hel del fall medför utvecklingen att produkterna både får bättre tekniska egenskaper, men också att deras miljöpåverkan minskar. Exempelvis ger våra nya tätskiktsmaterial med längre livslängd och mindre vikt lägre miljöbelastning under sin livstid. Oavsett dessa framgångar så finns det inom vår bransch ett antal viktiga miljö- och arbetsmiljöaspekter som kommer att vara aktuella under många år framåt. Ett exempel är samhällets fokus på kemikaliefrågor där kraven på ersättning av farliga ämnen i processer och produkter är uttalade. Kraven på effektivare hushållning med naturresurser är också utmanade och påverkar oss både vad det gäller energiutnyttjande och avfallsfrågor.

#### **Code of Conduct**

Inom det sociala området arbetar vi ständigt med att genomföra åtgärder som rör de anställdas hälsa, säkerhet och personliga utveckling. Vi är också engagerade i samhällsaktiviteter på olika nivåer. Det kan exempelvis röra kontakter med universitet, skolor, idrottsföreningar och välgörenhetsorganisationer. Under 2002 har vi arbetat med att ta fram

riktlinjer som rör miljö, hälsa och socialt ansvar. Jag är därför glad att i hållbarhetsredovisningen kunna presentera koncernens uppförandekod (Code of Conduct), samt några nya riktlinjer som rör arbetsplatsen och företagets relationer till leverantörerna. Vi avser med dessa dokument att sända tydliga signaler till våra medarbetare och övriga intressenter.

Nu ligger ett nytt år framför oss med många utmaningar.

Tillsammans med frågor som rör ekonomi, produktionsstruktur och utveckling av nya produkter är aspekterna kring miljö, arbetsmiljö och sociala förhållanden fortsatt viktiga för oss. Trevlig läsning av Trelleborgs hållbarhetsredovisning önskas både anställda och externa intressenter. Besök också gärna vår hemsida på Internet som

innehåller mer information om koncernens aktiviteter på detta område.

”Arbetet med att skapa systematik i miljöarbetet har varit framgångsrikt”

*Trelleborg i mars 2003*

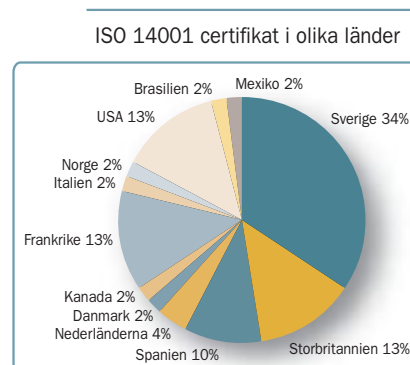
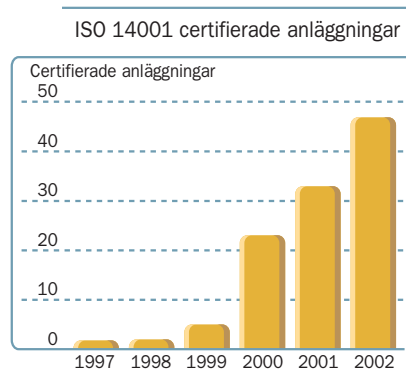
**Fredrik Arp**  
Koncernchef och verkställande direktör

# Organisation, ledningssystem och spelregler

## Organisation

Hållbarhetsarbetet inom Trelleborg-koncernen är i många avseenden decentraliserat och utgår från de olika anläggningarnas förutsättningar. Det formella ansvaret för frågor som rör miljö, hälsa, säkerhet och sociala frågor ligger inom respektive linjeorganisation. Miljöchefer eller miljösamordnare finns vid alla av Trelleborgs anläggningar. Huvuddelen av ansvaret ligger hos platscheferna som skall leda sin verksamhet i enlighet med:

- Trelleborgs värderingar, "Code of Conduct" och policies.
- Krav i lagstiftningen och andra krav.
- Standarder och riktlinjer från koncernen.
- Kraven i miljöledningssystemet ISO 14001.



## Miljöledningssystem

Trelleborgs miljöledningssystem bygger på att varje produktionsanläggning inför och underhåller ett miljöledningssystem enligt kraven i ISO 14001. Under åren 1998–2002 har vi genomfört många aktiviteter för att införa ISO 14001 och för närvarande är 47 anläggningar certifierade. Vid många av anläggningarna är miljöledningssystemet integrerat med systemen för kvalitet och arbetsmiljö.

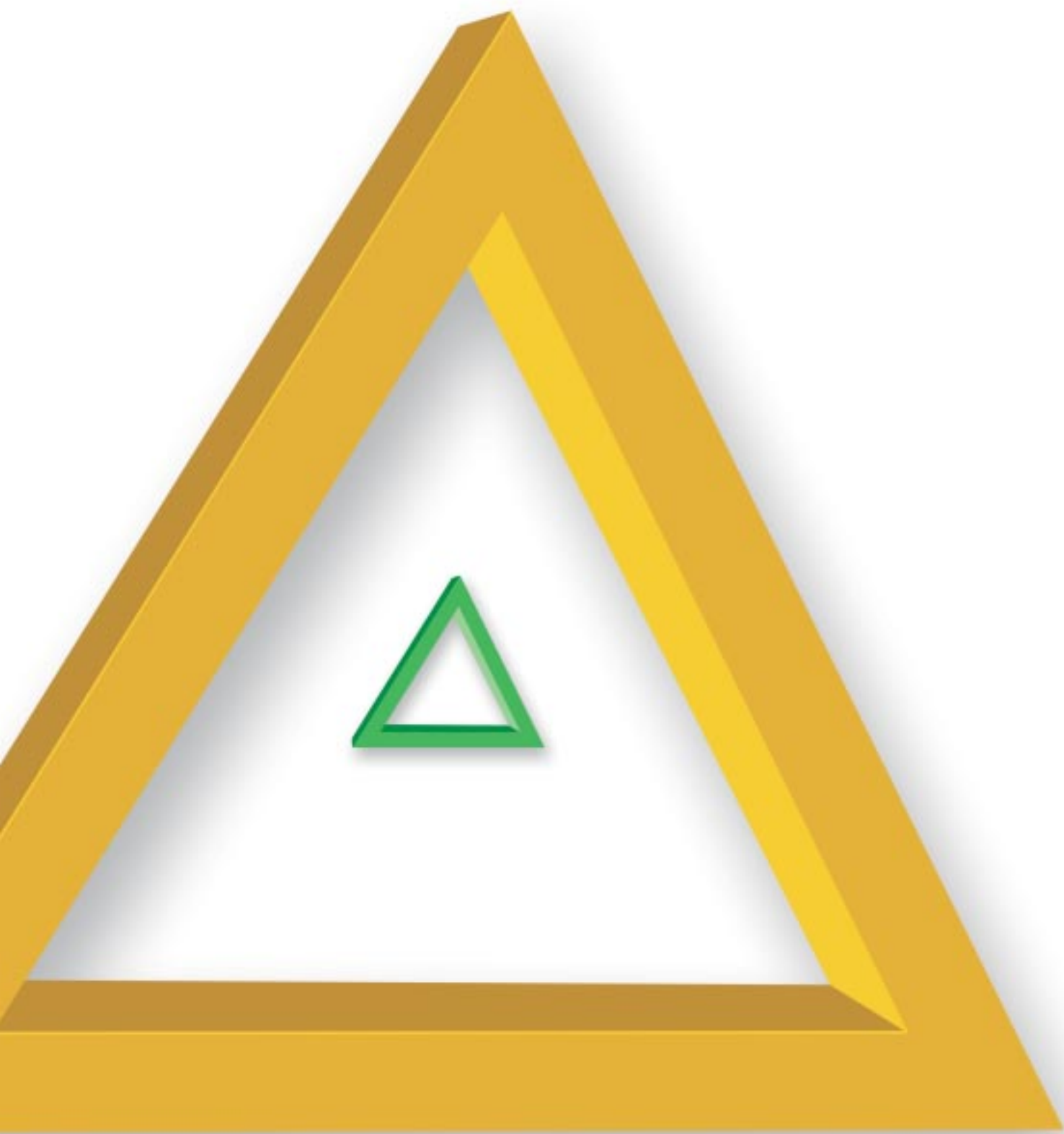
## Spelregler

Koncernens miljöpolicy, som publicerades under år 1998, anger de grundläggande spelreglerna på miljö- och arbetsmiljöområdet. För att göra verklighet av våra ambitioner och följa upp vad som händer, tillämpas ett antal styrande dokument på koncern- och lokal nivå.

Under 2002 kompletterade vi miljöpolicyen med en "Code of Conduct" (uppförandekod) som anger spelreglerna ur ett övergripande perspektiv. Under året har koncernen också antagit en "Arbetsplatspolicy" och en "Policy för kontakter med leverantörer." Dessa åtaganden rör de anställdas hälsa, säkerhet, personliga utveckling och delaktighet.

Det är också viktigt att Trelleborg deltar på ett positivt sätt i samhällsutvecklingen i de länder vi verkar. Detta kan exempelvis ske genom deltagande i nätverk, öppna kontakter med grannar och kommuninvånare, ekonomiskt stöd till olika organisationer, samt samarbete med skolor och universitet.



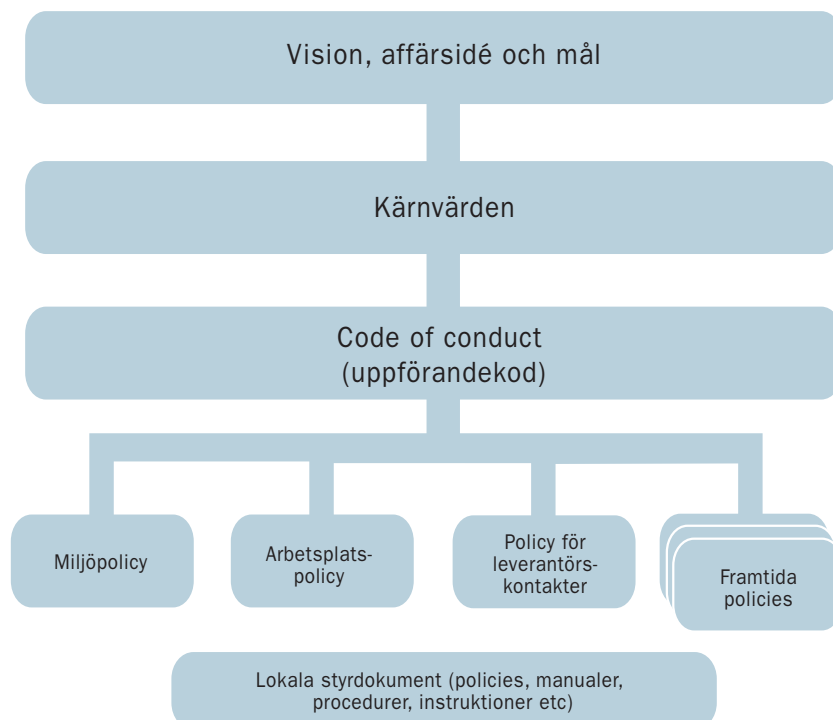




### Code of Conduct

Trelleborgs verksamhet ska utföras i enlighet med följande principer:

- Vi respekterar individens rättigheter, agerar i enlighet med god affärs- och marknadsföringssed, samt strävar efter att ständigt utveckla våra produkters säkerhet och kvalitet.
- Vi följer lagar och förordningar, sköter verksamheten med integritet och ärlighet, samt tar ansvar för våra handlingar.
- Vi försöker ständigt minska vår verksamhets påverkan på den omgivande miljön och människors hälsa.
- Vi deltar inte i olagligt branschsamarbete.
- Vi accepterar inte att mutor erbjuds, begärs eller tas emot. Vi uppmuntrar våra anställda att undvika situationer där lojaliteten mot företaget kan komma i konflikt med andra, personliga intressen.





# Organisation, ledningssystem och spelregler

## **Arbetsplatspolicy**

Vår grundläggande princip är att vi respekterar våra anställda och deras mänskliga rättigheter.

- Vi ska inte särbehandla anställda när det gäller anställning eller arbetsuppgifter på grundval av kön, religion, ålder, invaliditet, sexuell läggning, nationalitet, politisk åsikt eller socialt eller etniskt ursprung.
- Vi ska respektera våra anställdas rätt att företrädas av fackföreningar och andra arbetstagarrepresentanter.
- Vi ska samarbeta med våra anställda för att kontinuerligt skapa säkrare arbetsplatser.
- Vi ska utbilda våra anställda i arbetsmiljö- och säkerhetsfrågor.
- Löner ska utbetalas enligt överenskomelse och i rätt tid. Övertid kompenseras i vederbörlig ordning. Vi värdesätter goda insatser och extra ansträngningar.
- Vi anser att det är viktigt att anställda har en sund balans mellan arbete och fritid.
- Vi tillåter inte barnarbete. Minimialdern för att få arbeta på våra anläggningar är 15 år. Arbetstagarna får inte vara under åldern för obligatorisk skolgång i respektive land.
- Vi tillåter inte att olagligt tvångsarbete tillämpas inom någon del av vår verksamhet.

Om de anställda upptäcker något fall där våra policies inte efterlevs, uppmuntaras och förväntas de rapportera detta till ledningen som vidtar åtgärder för att komma till rätta med förhållandet.

## **Miljöpolicy**

Vi ansluter oss i vår syn på miljöfrågorna till nationella och internationella åtaganden att sträva efter ett långsiktigt uthålligt samhälle. Vår målsättning är att

aktiviteterna inom Trelleborgskoncernen inte ska orsaka miljöpåverkan eller negativ påverkan på människors hälsa. Miljöaspekterna ska integreras i den dagliga affärsverksamheten.

- Vi ska hushålla med energi, vatten och andra naturresurser.
- Miljöaspekterna ska beaktas då vi väljer råvaror, kemiska produkter och distributionssätt.
- Vi ska minska avfallsmängderna och utsläppen från våra produktionsanläggningar och från vår övriga verksamhet.
- Vi ska ha säkra och sunda arbetsplatser samt utbilda våra medarbetare så att de kan utföra sina arbetsuppgifter på bästa sätt.
- Vi ska i vår forsknings- och utvecklingsverksamhet sträva efter miljömässigt sunda teknologier, produkter och förpackningar.
- Vi ska ta vara på möjligheten att göra miljöanpassningar då vi förändrar processer, anläggningar och produkter.
- Vi ska ha god nödlägesberedskap genom att systematiskt utvärdera risken för olyckor, bränder och okontrollerade utsläpp i miljön.
- Vi ska informera kunder, leverantörer och entreprenörer om vårt miljöarbete och i samspel med dessa sträva efter att uppnå gemensamma förbättringar.
- Vi ska ge öppen och saklig information om vårt miljöarbete till medarbetare, allmänheten och myndigheterna.
- Vi ska uppfylla gällande miljölagstiftning och ha framförhållning avseende nationell och internationell lagstiftning på miljö- och arbetsmiljöområdet.
- Vi ska uppfylla kraven i ISO 14001 vid våra nuvarande produktionsanläggningar.
- Arbetsuppgifter och ansvarsförhållanden inom ramarna för miljöledningssystemet ska vara klarlagda. Miljömål och

handlingsplaner ska utarbetas vid varje anläggning.

- Vi ska utvärdera miljösituationen genom mätningar och regelbundna miljörevisioner. Vi ska sträva efter att ständigt förbättra vårt miljöarbete.

## **Policy för kontakter med leverantörer**

Trelleborg ska arbeta med leverantörer som ställer sig bakom våra kvalitetskrav och affärsprinciper. Vi strävar efter att stödja positiva förändringar när det gäller kvalitet, miljö och arbetsmiljö.

- Vi ska stödja och fortlöpande utvärdera våra leverantörers prestationer.
- Vi ska uppmuntra leverantörerna att införa certifierbara kvalitets- och miljöledningssystem.
- Vi ska insistera på att våra leverantörer följer de lagar och förordningar som gäller för deras verksamhet och kontinuerligt arbetar för att minska negativa miljö- och hälsoeffekter av processer, tjänster och produkter.
- Vi ska se till att miljökrav och sociala krav ingår i avtalen med våra leverantörer. Mer specifikt tillåter vi inte: (I) diskriminering av anställda, (II) osäkra arbetsförhållanden, (III) barnarbete, (IV) olagligt tvångsarbete, (V) medvetet brott mot miljölagstiftning.
- Om det framkommer att en leverantör inte följer ett avtalat krav kommer vi att besluta om lämpliga åtgärder, däribland krav på korrigerande åtgärder, eller avsluta samarbetet.

# Prestanda på hållbarhetsområdet

## Miljö

### Fem år i sammandrag

Trelleborgs inriktning har under de senaste fem åren förändrats genom förvärv av många företag inom polymerindustrin. Samtidigt har verksamheter med inriktning på gruvor och handel avyttrats. Granskar man miljöprestanda för koncernen som helhet visar det sig att parametrar som exempelvis energiförbrukning, utsläpp till atmosfären och

### Miljömål

De olika anläggningarna tar fram lång- och kortsiktiga miljömål och handlingsplaner. Dessa följs upp på lokal nivå men också i koncernens miljörapporterings-system. De vanligaste målen för 2002 rörde:

- Införande av ISO 14001 och utbildning i miljö- och säkerhetsfrågor. Under året certifierades 14 anläggningar.

### Fem år i sammandrag

| År   | Energiförbrukning |                  | Koldioxidutsläpp |                  | VOC utsläpp |                  | Mängd avfall |                  | Arbetsolycksfall                                 |
|------|-------------------|------------------|------------------|------------------|-------------|------------------|--------------|------------------|--------------------------------------------------|
|      | GWh               | GWh/<br>anställd | Ton              | Ton/<br>anställd | Ton         | Ton/<br>anställd | Ton          | Ton/<br>anställd | Olycksfall med<br>frånvaro per<br>1000 anställda |
| 1998 | 623               | 0,04             | 85 000           | 6,1              | 516         | 0,04             | 25 500       | 1,8              | 64                                               |
| 1999 | 760               | 0,06             | 101 400          | 8,0              | 505         | 0,04             | 31 700       | 2,5              | 43                                               |
| 2000 | 1012              | 0,08             | 129 200          | 10,5             | 1 189       | 0,1              | 33 000       | 2,7              | 54                                               |
| 2001 | 1135              | 0,07             | 146 360          | 9,0              | 1 528       | 0,1              | 43 390       | 2,6              | 58                                               |
| 2002 | 1164              | 0,08             | 129 000          | 8,7              | 1 735       | 0,1              | 47 360       | 3,2              | 58                                               |

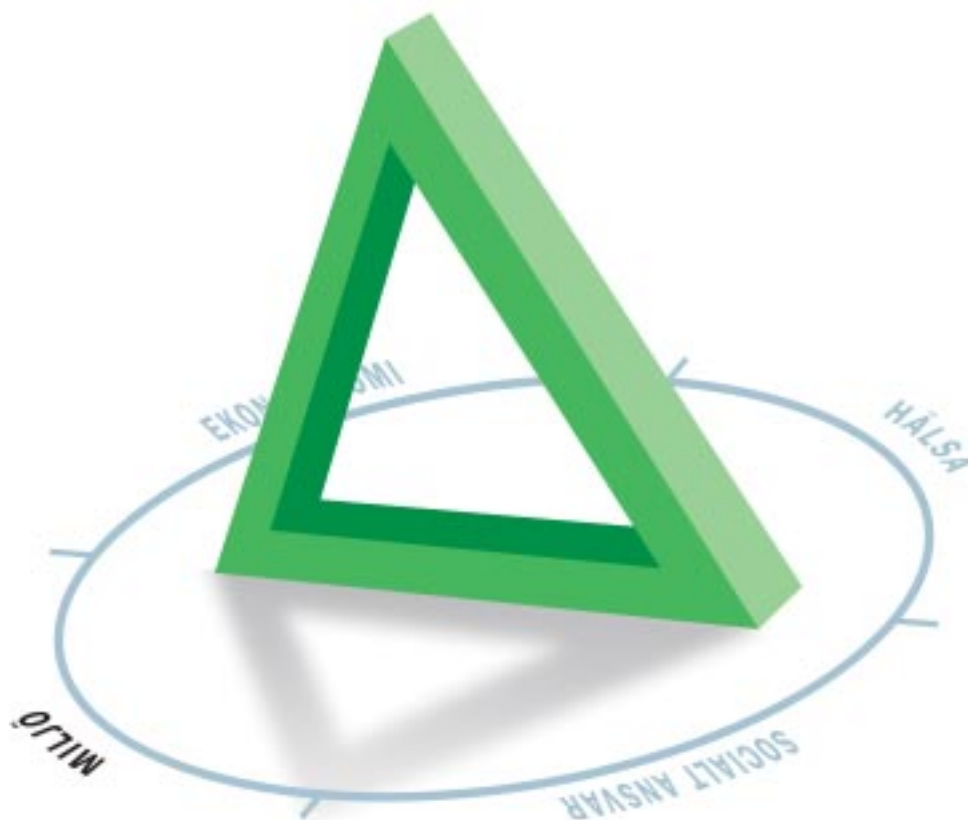
avfallsmängder har ökat i absoluta tal. Detta hänger samman med att koncernen expanderat, men också att de förvärvade verksamheterna produktionsinriktning genererat utsläpp och annan miljöpåverkan. Detta gäller exempelvis utsläpp av lösningsmedel (VOC) och växthusgaser (koldioxid) till atmosfären. Läsaren kan också konstatera att miljöbelastningen per anställd uppvisar viss variation under de senaste tre åren.

Införandet av miljöledningssystem och strängare miljölagstiftning har bidragit till att miljöbelastningen per anställd minskat vid ett antal anläggningar. Ett mer omfattande redovisningssystem och färre anställda påverkar nyckeltalen i motsatt riktning. I hållbarhetsredovisningen belyser vi koncernens och affärsområdenas miljö-, hälso- och sociala aspekter genom att beskriva ett antal parametrar i kortare och längre perspektiv.

- Åtgärder för energi och vattenbesparing.
- Utbyte av hälso- och miljöfarliga kemikalier.
- Minskade avfallsmängder och förbättrad avfallshantering.
- Bättre arbetsmiljö och färre arbetsolyckor. Riskanalyser har utförts vid många anläggningar i Europa och utbildningar har genomförts. Koncernen investerade under 2002 cirka 34 miljoner SEK i åtgärder för säkrare arbetsplatser
- Minskade utsläpp till atmosfären. Målen omfattade bland investeringar i luftreningsutrustningar. Investeringarna för att minska utsläppen till atmosfären uppgick under 2002 till cirka 16 miljoner SEK.

### Lagar och villkor

Koncernen har cirka 80 producerande enheter i Europa, Asien samt Nord- och Sydamerika. Flertalet anläggningar är tillståndspliktiga enligt det aktuella landets lagstiftning och kontrolleras



regelbundet av myndigheterna. Några mindre enheter är inte klassade som tillståndspliktiga. Flertalet produktionsanläggningar har tillstånd som är daterade till slutet av 1990-talet. Uppdatering av befintliga tillstånd och ansökan om nya tillstånd har under 2002 genomförts vid cirka 25 anläggningar. Överträdelser av specifika tillståndsvillkor har skett vid anläggningar i Turkiet (utsläpp till luft), Tyskland (lagring av farligt avfall), USA (avfall, avloppsvatten, arbetsmiljö), Sverige (buller, för sen inlämning av miljörapport), England (utsläpp till luft), Italien (buller), Spanien (buller, avloppsvatten), Kina (buller, avloppsvatten), Frankrike (buller, avloppsvatten, legionella) och Nederländerna (bristande brandskydd).

### Utnyttjande av naturresurser

#### Markfrågor

Strängare lagstiftningen, höga saneringskostnader, samt ökande miljömedvetenhet, medför att många företag vidtar förebyggande åtgärder

för att förhindra markförorening. Trelleborg genomför exempelvis undersökningar av mark- och grundvattensituationen i samband med företagsförvärv. Marksituationen har undersökts vid många av Trelleborgs anläggningar och i ett antal fall har vi konstaterat olika typer av mark- och grundvatten. Föroreningar som tungmetaller, oljor och lösningsmedel representerar gummiindustrins långa historia och saneringsåtgärder har påbörjats eller redan slutförts vid flera fabriker (se tabell sid. 12). Saneringskostnaderna redovisas i avsnittet "Miljö och ekonomi".

#### Energianvändning

I koncernen utnyttjas energi för uppvärmning, ångproduktion, ventilation, kylning, processer, utrustningar och transporter. Koncernens totala energiförbrukning uppgick under året (transporter ej inräknade) till 1 164 (1 135) GWh, vilket är ungefär samma som för år 2002. De viktigaste energikällorna är fossila bränslen och elektricitet.

Utredningar och åtgärder för att effektivisera energiutnyttjandet har genomförts på flera platser. Närmare 60 procent av anläggningarna rapporterar lägre eller lika stor förbrukning jämfört med tidigare år. För anläggningar som redovisar högre energiförbrukning är produktionsökning den främsta orsaken till förändringen. Kostnaden för energi uppgick till ca 358 miljoner SEK under 2002.

#### Vattenförbrukning

Vid Trelleborgs anläggningar används vatten för kylning, rengöring, rengöring av metaller (fosfatering) och sanitära ändamål. Under år 2002 förbrukade koncernen totalt 5,4 (5,7) miljoner m<sup>3</sup> vatten. En del vatten köps från kommuner eller städer, men cirka 70 procent pumpas från egna brunnar eller vattendrag i närheten av anläggningarna. Vattenförbrukningen är fortsatt hög vid några av koncernens anläggningar. Kostnaderna för vatten uppgick under 2002 till ca 16 miljoner SEK.

# Prestanda på hållbarhetsområdet

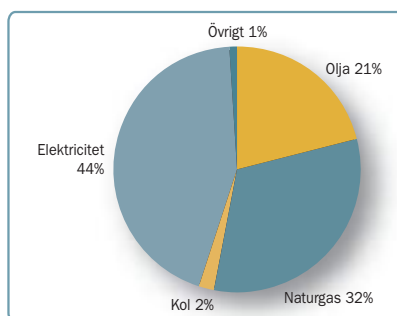
## Råvaror och kemiska produkter

Användningen av råvaror och kemiska produkter är betydande i Trelleborg.

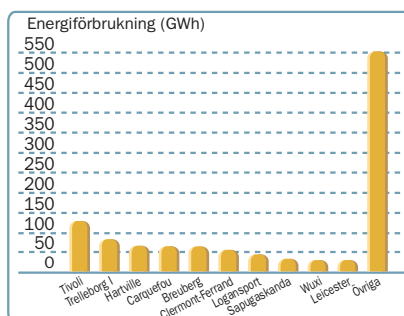
Riskerna för människor och miljö kan minskas genom att farliga ämnen tas bort eller bara används i slutna processer.

I Trelleborg har användningen av tungmetaller, klorerade lösningsmedel, högaromatiska oljor (HA-oljor), samt

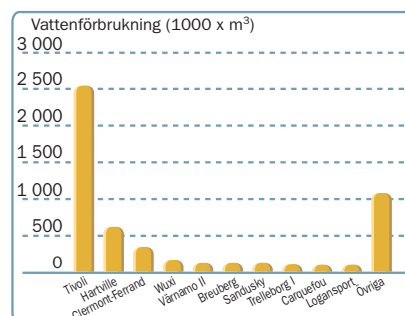
Energiförbrukningen fördelad på olika energikällor



Anläggningar med betydande energiförbrukning



Anläggningar med betydande vattenförbrukning



| Anläggning                   | Typ av förorening                                                                                      | Status                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trelleborg I, Sverige        | Tungmetaller, lösningsmedel.                                                                           | Omfattande undersökningar och sanering genomfördes under 1995-2000. Resultatet av lösningsmedelssaneringen övervakas via regelbundna provtagningar. Mindre mängd tungmetall finns kvar på området.                                             |
| Trelleborg Trebolit, Sverige | Kreosotföroreningen uppstod sannolikt i början av 1900-talet. Trelleborg AB övertog verksamheten 1998. | Detaljerade undersökningar genomfördes under 2000 - 2002 och efterhand kommunicerats med myndigheterna. Saneringsmetoder, kostnader och finansiering är under utredning. Ingen industriell verksamhet bedrivs numera vid anläggningen.         |
| Ridderkerk, Holland          | Olja och lösningsmedel.                                                                                | Sanering påbörjades 1992. Kompletterande markundersökningar pågår.                                                                                                                                                                             |
| Ede, Holland                 | Olja.                                                                                                  | Två underjordiska tankar har tagits bort och sanering har påbörjats.                                                                                                                                                                           |
| Vejen, Danmark               | Tjårprodukter i mark och grundvatten.                                                                  | Föroreningen inträffade för mer än 30 år sedan. Detaljerade undersökningar har genomförts. Pilotförsök med biologiska reningsmetoder har varit framgångsrika. Installation av reningsutrustning i fullskala diskuteras med miljömyndigheterna. |
| Breuberg, Tyskland           | Klorerade lösningsmedel.                                                                               | Sanering påbörjades 1989. Grundvatten pumpas upp och filtreras.                                                                                                                                                                                |
| Hoogezand, Holland           | Olja.                                                                                                  | Sanering pågår sedan 1998 och beräknas vara avslutad 2003.                                                                                                                                                                                     |
| Evergem, Belgien             | Olja, lösningsmedel.                                                                                   | Sanering av olja genom "pump and treat" metodik har påbörjats och beräknas vara avslutad 2003. Under 2002 har detaljerade undersökningar genomförts och omfattande förorening med klorerade lösningsmedel har upptäckts.                       |
| Tivoli, Italien              | Klorerade och ej klorerade lösningsmedel i grundvatten.                                                | Mycket detaljerade undersökningar har genomförts 1998-2000. Omgivningen skyddas genom att förorenat vatten pumpas upp och behandlas. Åtgärderna har ännu inte påverkat koncentrationen av förorening i grundvattnet.                           |
| Asti (Italien)               | Klorerade lösningsmedel.                                                                               | Sanering har påbörjats.                                                                                                                                                                                                                        |
| Hartville, OH, USA           | Olja. Trelleborg äger inte markområdet.                                                                | Olja i en övervakningsbrunn pumpas regelbundet upp.                                                                                                                                                                                            |
| Sandusky MI, USA             | Klorerade lösningsmedel.                                                                               | Sanering genom "pump and treat" metodik pågår sedan 1987.                                                                                                                                                                                      |
| South Haven MI, USA          | Lösningsmedel (xylol, etylbensol, klorerade lösningsmedel).                                            | Inledande sanering genomförd. Fortsatt sanering genomförs 2001-2005.                                                                                                                                                                           |
| Dawson GA, USA               | Klorerade lösningsmedel (trikloretylen).                                                               | Undersökningar har genomförts. Sanering ännu inte påbörjad.                                                                                                                                                                                    |

vissa antioxidanter och acceleratorer, minskat under årens lopp. Exempel på områden där vi gjort betydande framsteg är reduktion av zinkoxidhalten i vissa gummiblandningar, användning av "miljöoljor" i stället för HA-oljor, samt införande av nitrosaminfria vulksystem. Övergången till "miljöoljor" (PAH <3 procent) har fortsatt under året och sådana mjukgörare utgör numera ca 60 procent av den totala användningen. Av tekniska, ekonomiska och kvalitets-skäl är det dock ibland svårt att göra önskade förändringar då produkterna kan få försämrade egenskaper av de testade ersättningsämnena. Användningen av återvunnet material i produkterna har ökat. Detta gäller framförallt återvunna plastmaterial. Vid några anläggningar används återvunnet material som en betydande komponent i produkterna. I Rechlin tillverkas exempelvis fendor av återvunnen polyetenplast.

## Utsläpp till luft och vatten

Trelleborgs anläggningar släpper ut ett flertal olika ämnen till atmosfären. Av speciellt intresse är lösningsmedel (VOC) och koldioxid.

Utsläppet av VOC uppgick under året till ca 1 730 (1 390) ton, vilket är en ökning jämfört med 2001. Ökningen är en kombination av ökad produktion och förbättrade redovisningsprinciper. Varje anläggning rapporterar numera även lösningsmedelsinnehållet i färger, adhesiver och lim. Inom koncernen pågår utvecklingsarbete för övergång till vattenbaserade färger och adhesiver i applikationer där gummi och metall sammanfogas. En del framsteg har gjorts, men faktorer som begränsad tillgång till lösningsmedelsfria alternativa, kostnader och kvalitetsaspekter bromsar utvecklingen.

Utsläppen av växthusgasen koldioxid orsakas huvudsakligen av trans-

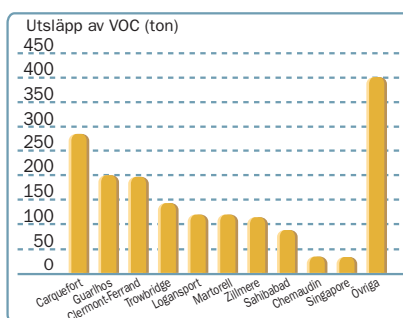
porter och förbränning av fossila bränslen i våra energianläggningar. De sammanlagda koldioxidutsläppen från energianvändningen under 2002 var 129 000 (146 400) ton vilket är en minskning jämfört med tidigare år. Stängning av anläggningar och effekti-

## Råvaror och kemiska produkter

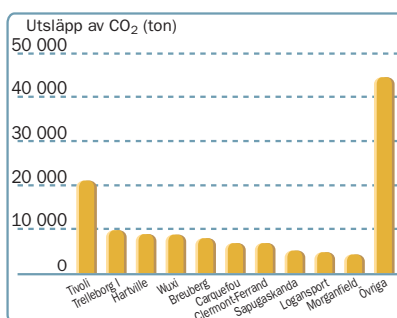
| Råvara/kemisk produkt                         | 2001 (ton) | 2002 (ton) |
|-----------------------------------------------|------------|------------|
| Naturgummi                                    | 47 200     | 58 100     |
| Syntetgummi                                   | 66 400     | 55 700     |
| Plaster                                       | 14 000     | 11 000     |
| Mjukgörare (HA-oljor och andra oljor)         | 11 600     | 12 500     |
| Lösningssmedel                                | 1 500      | 1 800      |
| Färger, lim, adhesiver                        | 1 300      | 1 600      |
| Zinkoxid                                      | 3 000      | 3 100      |
| Diisocyanater                                 | 290        | 740        |
| Återvunnet material som råvara (gummi, plast) | 5 600      | 10 080     |

eller andra ämnen värms upp, kan upplevas som besvärande av omgivningen. Vid anläggningen i Trelleborg (Trelleborg I) har under de senaste åren grannarna framfört upprepade klagomål på störande lukt från den så kallade "Hot-Stretch-anläggningen". Genom

Anläggningar med betydande utsläpp av VOC



Anläggningar med betydande utsläpp av CO<sub>2</sub>



vare energianvändning har bidragit till minskningen. Svaveldioxid- och kväveoxidutsläppen från energiproduktionen uppgick under 2002 till 477 (455) ton respektive 152 (162) ton. Tung eldningsolja med hög svavelhalt används fortfarande vid några anläggningar.

Utsläpp till atmosfären från vulkaniseringsprocesserna och andra processer där gummi, diplösningar

att byta ut en av de kemiska produkterna i receptet kunde företaget minska lukttörningarna till ett minimum. Klagomålen från grannarna har nu upphört.

Utsläppen till vatten från koncernens anläggningar är begränsade. Vid ungefär 25 anläggningar sker mätning av olika avloppsvattenparametrar. Vanligtvis övervakas kemisk syreförbrukning



## Prestanda på hållbarhetsområdet



(COD), näringsämnen (fosfor, kväve) samt metaller (exempelvis zink, nickel, järn). Under året var COD-utsläppet cirka 1 700 ton. Det största enskilda utsläppet av COD rapporterades vid anläggningen i Carquefou (Frankrike). Utsläppen av tungmetaller ligger i storleksordningen några ton per år. De flesta av fabrikena är anslutna till kommunala reningsverk och vid ett antal anläggningar finns interna avloppsreningsverk. Några störningar i reningsverk eller recipienter har inte förekommit under 2002.

### Avfall

Ur ekonomisk synvinkel och i ett hållbarhetsperspektiv är avfallsfrågorna viktiga för Trelleborg. Avfallsvolymer inom koncernen är stora och en betydande del av avfallet omhändertas genom deponering, vilket är mindre fördelaktigt ur miljösynpunkt. Lagstiftningen i många länder är numera inriktad på att avfall ska omhändertas genom materialåtervinning eller energiutvinning vilket ställer stora krav på gummiindustrin.

De sammanlagda avfallsmängderna under år 2002 var 47 400 (43 400) ton varav 27 000 (22 600) ton deponerades. Cirka 16 900 (16 000) ton källsorterades och återvanns som material, alternativt genom energiutvinning. Under 2002 uppgick den sammanlagda mängden farligt avfall till 2 100 (2 400) ton. Kostnaderna för avfallshantering uppgick till 33,4 miljoner SEK.

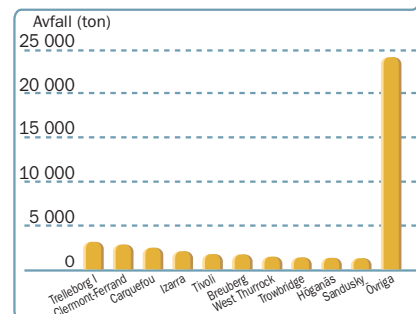
Vid många av koncernens anläggningar pågår aktiviteter för att minska avfallsmängderna. Ett intressant samarbete har under året inletts mellan anläggningarna i Clermont-Ferrand (Frankrike) och Izarra (Spanien), där fabriken i Spanien tar hand om gummiavfall från Frankrike och använder detta i produkterna. Det pågår även andra försök med olika metoder för återanvändning eller återvinning av gummiavfall. Av de cirka 16 800 ton gummiavfall som uppkom under 2002 deponerades ca 58 procent. Ett antal anläggningar har avtal med destruktionsanläggningar där gummiavfallet förbränns och energin tas tillvara. Detta motsvarar ca 14 procent av gummiavfallet. Andelen gummiavfall som återvanns i nya produkter i Trelleborgs fabriker var ca 3 procent och ca 24 procent av gummiavfallet togs om hand av externa företag för olika typer av återanvändning. I Sverige samlas exempelvis uttjänta lantbruksdäck in i ett centralt insamlingssystem (Svensk Däckåtervinning). Omhändertagandet av gummiavfallet var i stort sett identiskt jämfört med föregående år.

Förpackningsavfall från Trelleborgs anläggningar samlas in via centrala system i flera länder i Europa. Trelleborg är anslutet till sådana system i Sverige, Spanien, Italien, Belgien och England.

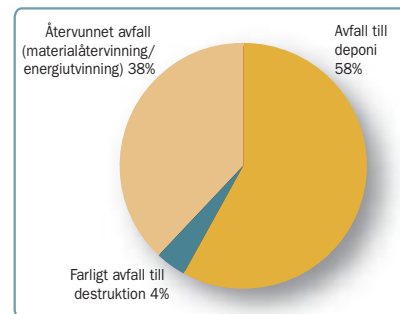
### Produkterna och miljön

Kraven från bilindustrin och byggbranschen avseende information om

Anläggningar med betydande avfallsmängder



Metoder för omhändertagande av avfall



produkternas egenskaper på miljö- och hälsoområdet har ökat. Kraven kan röra certifierade miljöledningssystem vid anläggningarna, deklarationer av produkternas sammansättning, samt förbud mot vissa farliga ämnen i produkterna. Trelleborg deltar flera projekt med andra företag för att finna vägar för att presentera produkternas miljöprestanda på ett ändamålsenligt sätt. Vissa av produkterna har goda egenskaper ur miljösynpunkt, exempelvis:

- komponenter som minskar vibrationer och buller i fordon,





- gummi- och plastlister som bidrar till bullerdämpning och energibesparing,
- gummiduk som används i avfallsupplag för att förhindra läckage av miljöfarliga ämnen,
- fendrar som består av återvunnen plast,
- kem- och brandskyddsdräkter som används vid bränder och miljöolyckor,
- system för återvinning av bensinångor vid tankning.

Ett mindre antal produkter har analyserats ur ett livscykelperspektiv (LCA). Koncernen lämnar säkerhets- och miljöinformation för ett stort antal produkter, exempelvis i form av säkerhetsdatablad och miljövarudeklarationer. Antalet miljömärkta produkter är lågt.

### Transporterna och miljön

Vid många av koncernens anläggningar utgör transporter med lastbil mer än 90 procent av transporterna. En begränsad mängd gods går med tåg, båt eller flyg. En del åtgärder har vidtagits för att minska miljöbelastningen från transporterna och flera anläggningar kräver att transportfirmorna uppvisar miljöprogram eller miljöledningssystem.

### Leverantörerna och miljön

Miljöprestanda hos råvaror, produkter och tjänster som upphandlas av Trelleborg påverkar indirekt hela koncernens miljöprestanda. Det pågår ett antal olika aktiviteter som rör samspelet mellan Trelleborg och leverantörerna,

exempelvis ingår miljö- och hälsofrågor i ett ökande antal leverantörsbedömningar. Under året har en policy för kontakter med leverantörer introducerats i koncernen.

### När det inte gick som det var planerat

Under 2002 rapporterades sammanlagt 62 (63) spill, bränder eller andra okontrollerade utsläpp till omgivningen. Incidenterna var av begränsad omfattning och påverkan på människor eller miljö var försumbar. Ett antal mindre bränder kunde släckas på plats av processpersonalen. En ångpanna exploderade vid Trelleborg I med betydande materiell skada. Inga personer skadades dock.

Under året har ett 25-tal anläggningar inventerats och klassificerats med avseende på skadeförebyggande åtgärder, exempelvis brandskydd och bevakning. En övergripande manual för "risk management" har tagits fram och korrigering åtgärder är vidtagna eller planeras att genomföras vid ett antal enheter.

Vid produktionsenheterna fick man under 2002 ta emot 30 (65) klagomål från grannar och andra som upplevde störningar. Klagomålen rörde i huvudsak illaluktande ämnen (6 klagomål) och buller (13 klagomål). Klagomålen avseende luktande ämnen från Trelleborg I upphörde under året.

# Hälsa och socialt ansvar

## Medarbetare i många länder

Trelleborg har verksamhet i mer än 40 länder och tillverkningsenheter i 21 länder. Av de ca 15 000 medarbetarna arbetar ungefär 87 procent utanför Sverige. Andelen kvinnor i koncernen är cirka 22 procent. Kvinnliga medarbetare i chefsbefattningar på hög och mellannivå utgör totalt ca 200 personer och andelen kvinnliga chefer varierar mellan 0 och 50 procent vid de olika anläggningarna. Vid ca en tredjedel av anläggningarna är andelen kvinnliga chefer lägre än 10 procent. I Trelleborgs styrelse ingår en kvinna och högsta ledningsgruppen inkluderar en kvinnlig medarbetare.

Svängningar i konjunkturen, företagsförvärv och avyttringar resulterar i att Trelleborg periodvis ökar eller minskar antalet medarbetare. Under 2002 har tillväxten genom företagsförvärv varit begränsad och genom strukturåtgärder, exempelvis i Storbritannien, USA, Tyskland och Mexiko, har koncernen reducerat personalstyrkan. Under året har produktionsanläggningar stängts och viss produktion har geografiskt omfördelats. I samband med förändringsprocesserna är det viktigt att de som berörs får tillfredsställande information om förändringen. Personalomsättningen (uppsägningar ej inräknade) varierar från 0 till över 50 procent vid de olika anläggningarna. Mer än hälften av enheterna uppvisar lägre än 10 procent personalomsättning. Personalens medelålder vid produktionsanläggningarna varierar mellan 29 och 48 år. Vid cirka 55 procent av enheterna är medelåldern högre än 41 år.

## Personlig utveckling och delaktighet

För att utveckla medarbetarna i en organisation som växer och förändras

krävs information och utbildning.

Exempel på ett globalt utbildningsprogram är Trelleborg International Management Program (TIMP) som vänder sig till chefer i olika länder. Cirka 40 personer från koncernens olika delar deltar varje år. Företagskunskap, personlig utveckling kulturella aspekter samt miljö och sociala frågor är exempel på moment i TIMP. En annan övergripande koncernsatsning på utbildningsområdet är Trelleborg Academy. Utbildningspaketet, som är interaktivt, vänder sig till alla anställda och finns på koncernens nätverk. Utbildningar inom miljö- och säkerhetsområdet genomförs regelbundet vid anläggningarna och antalet utbildningstimmar inom miljö och säkerhet per anställd var under 2002 i medeltal 4,4 (4,3). I samband med införande av ISO 14001 genomförs många utbildningar.

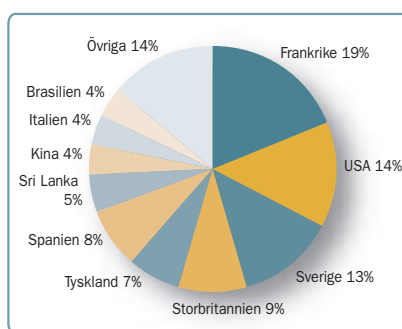
Undersökningar av medarbetarnas tillfredsställelse med arbetet och arbetsplatsen har blivit vanligare inom Trelleborgskoncernen. Under förra året genomfördes sådana undersökningar vid 26 anläggningar.

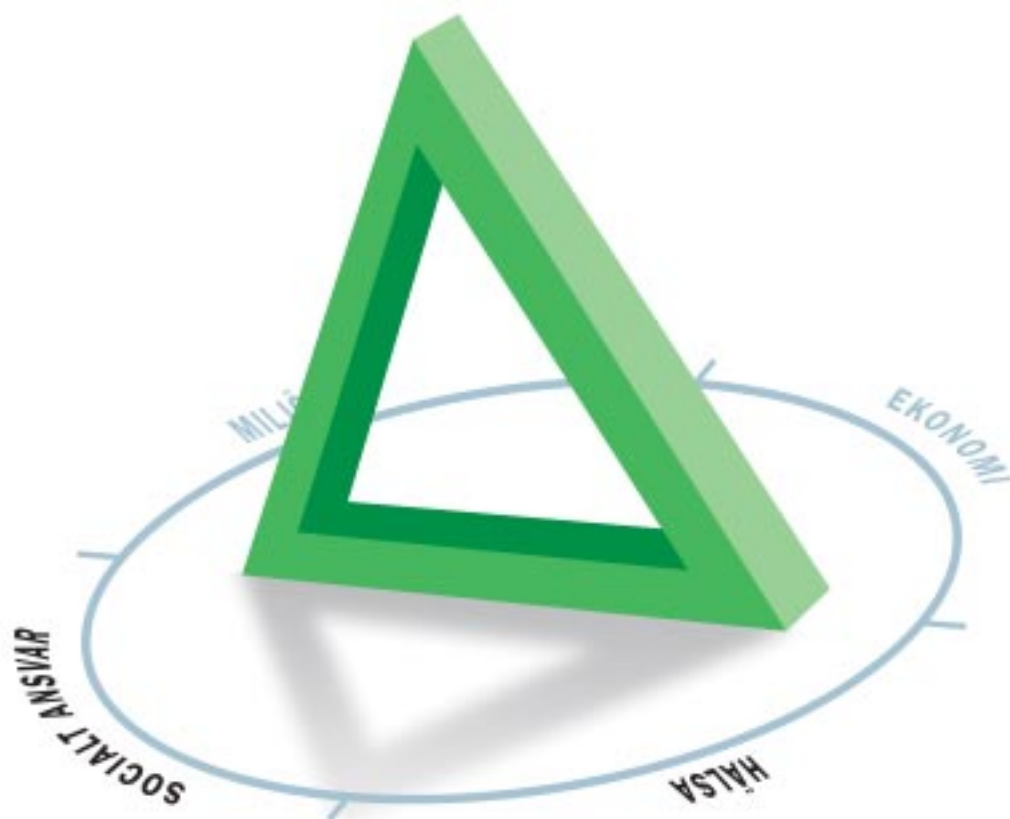


## Kontakter med samhället

Trelleborg har ett väl fungerande samarbete med universitet och högskolor i Sverige och andra länder. Samarbetet med Internationella Miljöinstitutet (International Institute for Industrial Environmental Economics, IIIEE) vid Lunds Universitet har under året fördjupats. Flera av Trelleborgs anlägg-

Fördelning av anställda per land





ningar utgör referensanläggningar för studenter och forskare och koncernen bidrar till en professorstjänst vid institutet. Tillsammans med ett 25-tal företag och andra organisationer deltar Trelleborg i Global Environmental and Ethical Partnership (GEEP). GEEP har som syfte att skapa dialog och sprida kunskap och forskning för att främja nytt tänkande och utveckla nya strategier som svar på utmaningarna kring begreppet hållbar utveckling. Koncernen deltar också i ett antal miljöaktiviteter i samarbete med myndigheter, branschorganisationer och andra företag. Ett exempel är kemiindustrins internationella miljöprogram Ansvar & Omsorg (Responsible Care).

Flera av anläggningarna deltar tillsammans med andra lokala företag i utvecklingen av miljöledningssystem, miljöutbildning och andra aktiviteter. Exempelvis har under året enheterna i Carquefou, Poix Terron (Frankrike), Kalmar, Bor (Sverige), Sandusky (USA)

och Leicester (UK) deltagit i möten och utbildningar tillsammans med andra företag och myndigheter. På Sri Lanka har företaget deltagit i "National Environment Day" och från Hartville (USA) deltog representanter för Trelleborg i "Health Awareness at the Planet". Trelleborg Environmental

Affairs har presenterat koncernens hållbarhetsarbete i ett antal internationella och nationella sammanhang. Tillsammans med andra gummiföretag i Sverige har Trelleborg tagit fram undervisningsmaterial i gummiteknologi. Boken innehåller ett omfattande avsnitt om miljö och hälsa i gummibranschen.

### Examensarbeten och rapporter

#### 2000

- *The rubber industry and extended producer's responsibility framework.* LUMES, Lund University.
- *Energy use and energi management in tyre manufacturing: The Trelleborg 1 Case.* LUMES, Lund University.
- *Labelling agricultural tyres at Trelleborg company: possibilities and constraints,* LUMES, Lund University.

#### 2001

- *Can the grey men go green? – En studie av förväntansgap mellan finansanalytiker och Trelleborg AB avseende miljöredovisning.* Ekonomihögskolan, Lund University.
- *Environmental reporting. Trelleborg AB as case study.* LUMES, Lund University.

- *Hälsa- och miljörisiker med kemikalier i gummiindustrin – en exempelsamling.* Ecological Departement, Lund University.
- *Energy survey at Trelleborg Agri.* Malmö Högskola.
- *Activation of rubber crumb.* ENEA Research Institute, Italy.

#### 2002

- *Däck – ett hot mot vår miljö?* Ecological Department, Lund University.
- *Environmental communication in rubber industry.* HIEE, Lund University.
- *Impact of IPP on Trelleborg Wheel Systems.* LUMES, Lund University

## Hälsa och socialt ansvar



### Arbetsmiljön

Under årens lopp har arbetsmiljön vid Trelleborgs anläggningar förbättrats på många sätt. Trots att många åtgärder har genomförts finns det fortfarande ett antal arbetsmiljöaspekter som kräver fortsatt högt intresse. Exempel på sådana aspekter är:

- Exponering för kemikalier, lösningsmedel och vulkrök.
- Tunga lyft, repetitivt arbete och buller.
- Skär-, bränn-, och klämskador.

Arbetsmiljöriskerna återspeglar sig i statistiken och under 2002 råkade 740 (769) anställda ut för arbetsolyckor som resulterade i mer än en dags frånvaro. Den sammanlagda rapporterade frånvaron orsakad av olyckor var ca 17 200 (15 000) dagar. Antalet arbetsolyckor med mer än en dags frånvaro per 1 000 anställda var i medeltal 58 (58). Sammanlagt 38 (70) entreprenörer råkade ut för olyckor i samband arbete vid Trelleborgs anläggningar. Frekvensen olyckor varierar mellan de olika affärsområdena och Wheel Systems uppvisar den högsta frekvensen med 74 olyckor med frånvaro per 1 000 anställda.

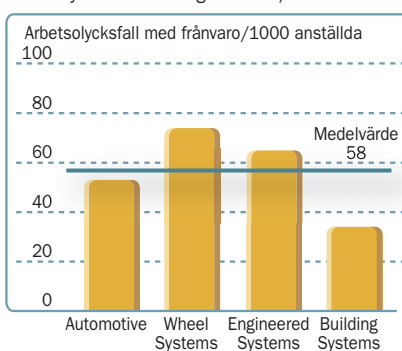
Många av arbetsolyckorna består av muskelskador av tunga lyft samt fall-, skär-, bränn- och klämskador. Inom samtliga affärsområden pågår aktiviteter för att minska antalet arbetsolyckor. Riskanalyser av maskiner och utrustningar har genomförts vid många enheter. Skyddskommittéer finns vid

cirka 85 procent av anläggningarna.

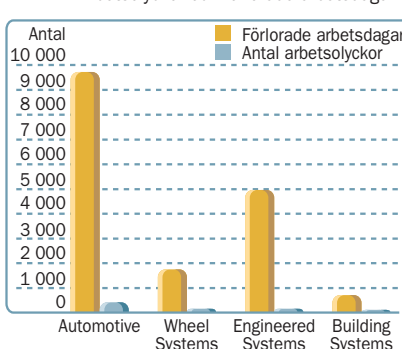
Under år 2002 rapporterades 206 (203) arbetsrelaterade sjukdomar inom koncernen. Ungefär 65 procent av sjukdomarna var lokaliserade till rörelseorganen och utgjordes av olika typer av belastningssjukdomar, exempelvis sjukdomar i rygg och nacke. Ca 12 procent av sjukdomarna orsakades av exponering för kemiska produkter och utgjordes exempelvis av allergier och andra överkänslighetsreaktioner. Vidare rapporterades hörselnedsättning och andra

sjukdomstillstånd. Trelleborg deltar i flera internationella studier som avser att belysa hälsoriskerna i gummiindustrin.

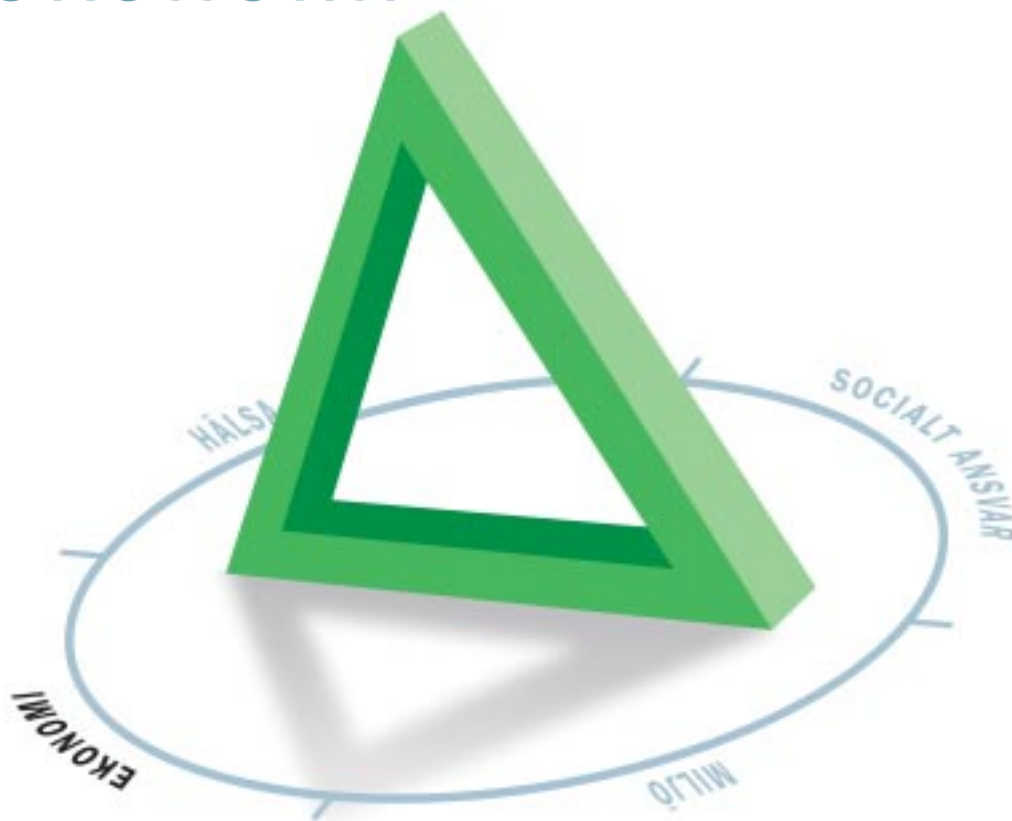
Arbetsolyckor med >1 dags frånvaro/1000 anställda



Arbetsolyckor och förlorade arbetsdagar



# Miljö och ekonomi



## Miljörelaterade kostnader

Under år 2002 uppgick de miljö- och arbetsmiljörelaterade kostnaderna och investeringarna till sammanlagt cirka 138 (131) miljoner SEK. Kostnaderna för energi och vatten var cirka 373 (373) miljoner SEK. Kostnaderna för miljöarbetet uppgick till 73,1 (70,4) miljoner SEK vilket motsvarar cirka 2 (2) procent av SAR (kostnader för försäljning, administration och forskning). I de administrativa kostnaderna ingår kostnader för miljöavdelningar, tillståndsansökningar, avgifter till myndigheter, kostnader för införande och underhåll av miljöledningssystem samt köpta konsulttjänster. Under året betalade koncernen cirka 33,3 (36,2) miljoner SEK för hantering, transport och omhändertagande av avfall. Sanering av mark och grundvatten kostade cirka 3 (6) miljoner SEK. Några betydande reserveringar för miljöåtgärder gjordes inte under året

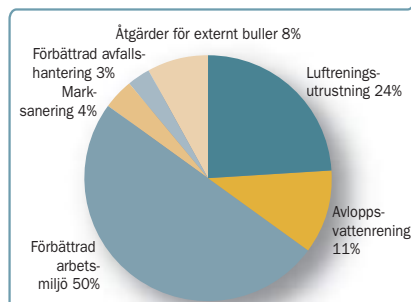
## Miljörelaterade investeringar

De totala miljöinvesteringarna, inklusive reningsanläggningar, förebyggande åtgärder och investeringar i en bättre arbetsmiljö, uppgick under 2002 till 67,9 (60,8) miljoner SEK vilket motsvarar ca 9 (9) procent av de totala investeringarna. Betydande investeringar gjordes exempelvis vid anläggningarna i Tivoli, Värnamo och Leicester.

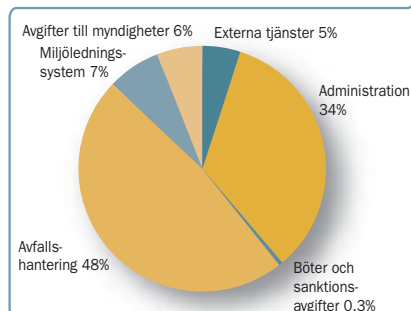
## Miljörelaterade besparingar

I många fall resulterar införandet av miljöledningssystem i att enheten identifierar möjligheter till besparingar, exempelvis genom effektivare användning av energi och vatten, minskade avfallsmängder samt användning av återvunnet material. De rapporterade besparingarna under året uppgick till ca 15 (8) miljoner SEK. De största besparingarna gjordes i Izarra (Spanien) och Hartville (USA) och rörde avfallsområdet.

Miljörelaterade investeringar



Miljörelaterade kostnader





# Trelleborg Automotive

Trelleborg Automotive är koncernens största affärsområde med cirka 8 900 anställda. Viktiga produkter är anti-vibrationssystem för fordon och ljud-absorberande produkter för bromsar. Affärsområdet har cirka 40 producerande anläggningar över hela världen.



Nyckeltal

## Organisation och ledningssystem

Det finns lokala miljösamordnare vid Trelleborg Automotives anläggningar över hela världen. Inom Automotive USA arbetar specialister övergripande med tillståndsärenden, arbetsmiljö- och säkerhetsfrågor samt revisioner av miljöledningssystemen. Affärsområdet har 21 anläggningar som är certifierade enligt ISO 14001, vilket motsvarar cirka 52 procent av enheterna. Under året har Polyspace, Soratech, Poix Terron (Frankrike), Benton Harbor, Sandusky, Dawson, Salisbury (USA), Guarulhos (Brasilien), Trowbridge (UK), Toluca (Mexiko) och Cascante (Spanien) certifierats. Kraven från bilindustrin är höga och krav ställs på ISO-certifiering och miljödeklarationer av produkterna enligt IMDS (International Material Data System).

## Hållbarhetsprestanda

Trelleborg Automotive har många producerande enheter och flera av dessa har stort antal anställda. Tio fabriker har mer än 250 anställda och fyra har mer än 400 medarbetare. Energi-

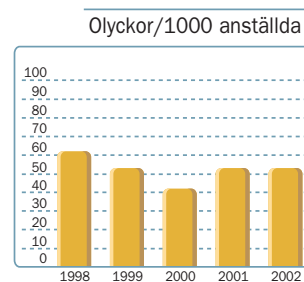
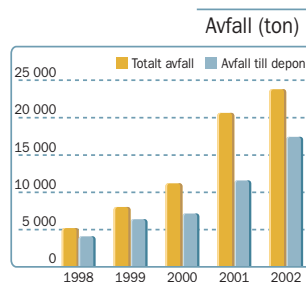
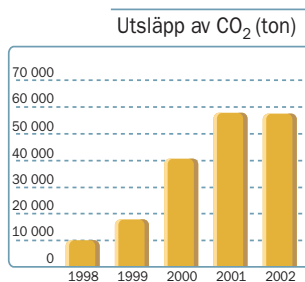
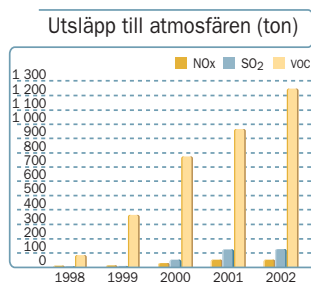
|                            | 2002                                                   | 2001                     |
|----------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|
| Energiförbrukning          | 552 GWh (48% av koncernens förbrukning)                | 518 GWh                  |
| Vattenförbrukning          | 832 100 m <sup>3</sup> (22% av koncernens förbrukning) | 1 288 670 m <sup>3</sup> |
| Utsläpp av VOC till luft   | 1 240 ton (72% av koncernens utsläpp)                  | 960 ton                  |
| Avfallsmängd som återvinns | 7 670 ton (45% av totalt återvunnet avfall)            | 5 630 ton                |
| Avfall till deponi         | 17 400 ton (64% av totalt deponerat avfall)            | 11 300 ton               |
| Olycksfallsfrekvens        | 53/1 000 anställda (koncernens medeltal 58/1 000)      | 53/1 000                 |
| Antal ISO 14001 certifikat | 21 (45% av koncernens certifikat)                      | 10                       |

förbrukningen och utsläppet av växthusgaser (CO<sub>2</sub>) är betydande och affärsområdet är dominerande inom koncernen vad det gäller utsläpp av lösningsmedel till atmosfären och avfallsmängder. Frekvensen arbetsolycksfall ligger under koncern-genomsnittet.

## Viktiga händelser under året

I Leicester har en ny fabrik för industriella antivibrationsapplikationer uppförts. I samband med detta har åtgärder för att minska lösningsmedelsanvändningen genomförts. Förbättrad arbetsmiljö och ergonomiska åtgärder har genomförts i Benton Harbor och Peru. Åtgärder för att ersätta miljö- och hälsofarliga kemikalier (till exempel bly)

har genomförts i Asti, Chemaudin, Guarlhos, Leicester, Logansport, Morganfield II, Pamplona och Trowbridge. Avfallshanteringen har förbättrats vid ett femtontal anläggningar. Flera anläggningar rapporterar energibesparingar, exempelvis Coventry. Vid de flesta av enheterna har utbildning i miljö- och arbetsmiljöfrågor genomförts. Några enheter har påbörjat införandet av en standard för arbetsmiljön (OSHAS 18001). I Kalmar har en katalytisk anläggning för rening av lösningsmedelsutsläpp installerats. Bullerdämpande åtgärder har bland annat genomförts i Wuxi, Guarlhos och Carquefou.



# Trelleborg Wheel Systems

Trelleborg Wheel Systems har drygt 2 400 anställda och tillverkar hjul och fälgar för skogs- och lantbruksmaskiner samt truckar och annan materialhanteringsutrustning. Affärsområdet har 8 tillverkande anläggningar i Europa, USA och Sydostasien.



## Organisation och ledningssystem

Miljösamordnare finns vid samtliga anläggningar inom Trelleborg Wheel Systems. Fem anläggningar inom Wheel Systems är certifierade enligt ISO 14001, vilket motsvarar cirka 60 procent av enheterna. Under 2002 certifierades enheten i Hartville (USA).

Nyckeltal

|                            | 2002                                                     | 2001                     |
|----------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------|
| Energiförbrukning          | 315 GWh (28% av koncernens förbrukning)                  | 336 GWh                  |
| Vattenförbrukning          | 3 299 070 m <sup>3</sup> (65% av koncernens förbrukning) | 3 467 500 m <sup>3</sup> |
| Utsläpp av VOC till luft   | 69 ton (4% av koncernens utsläpp)                        | 98 ton                   |
| Avfallsmängd som återvinns | 3 680 ton (22% av totalt återvunnet avfall)              | 4 990 ton                |
| Avfall till deponi         | 2 250 ton (8% av totalt deponerat avfall)                | 3 290 ton                |
| Olycksfallsfrekvens        | 74/1 000 anställda (koncernens medeltal 58/1 000)        | 73/1 000                 |
| Antal ISO 14001 certifikat | 5 (10% av koncernens certifikat)                         | 4                        |

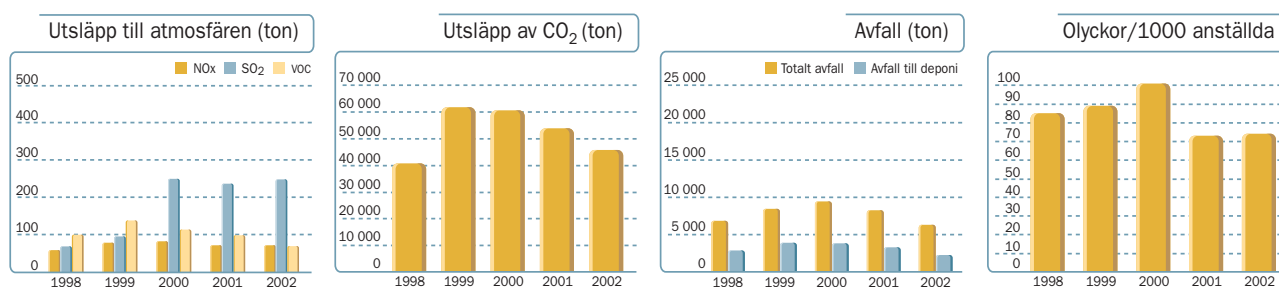
## Hållbarhetsprestanda

Tillverkning av traktordäck och andra typer av däck orsakar betydande vatten- och energiförbrukning, utsläpp till atmosfären och avfall. Wheel Systems har förhållandevis stor användning av klorerade lösningsmedel. Tungt manuellt arbete är vanligt och olycksfallsfrekvensen är hög. Två av anläggningarna har mer än 400 anställda.

## Viktiga händelser under året

Huvuddelen av anläggningen i Evergem (Belgien) har stängts och verksamheten har flyttats till Sri Lanka och Spanien. Vid anläggningen i Tivoli har bullerdämpande åtgärder genomförts och fyra gamla transformatorer med PCB tagits bort. I Hadsten har personalen

drivit ett projekt tillsammans med myndigheterna som rör integration av invandrare på arbetsplatserna. Vidare har man i Hadsten arbetat aktivt med en ny alkohol- och drogpolicy. Luktstörningarna vid Trelleborg I har åtgärdats och klagomålen från grannarna upphört. Ett avfallsprojekt har genomförts i Hartville och på Sri Lanka har man bland annat undervisat av personalen i miljö och säkerhet och ersatt vissa farliga ämnen i gummiblandningarna. Förebyggande brandskyddsåtgärder har genomförts i Hoogezaand.



# Trelleborg Engineered Systems

Trelleborg Engineered Systems har cirka 2 800 anställda och tillverkar industri-slang, polymerer till infrastrukturprojekt, gummiduk, gummigolv, vägtape och skyddsutrustningar. Affärsområdet har 18 tillverkande anläggningar i Europa, Kanada, Australien och Singapore.



## Organisation och ledningssystem

Miljösamordnare finns vid de olika anläggningarna. Vid anläggningen i Trelleborg finns specialistorganisationen Miljöteknik som stöd åt bland Engineered Systems. I Izarra finns en miljöspecialist som delvis arbetar med koncernövergripande frågor. Inom affärsområdet är 14 anläggningar certifierade enligt ISO 14001, vilket motsvarar ca 80 procent av enheterna. Under 2002 har Ede (Nederländerna) och Clermont-Ferrand (Frankrike) certifierats.

## Hållbarhetsprestanda

De flesta av enheterna inom Engineered Systems har 50 - 150 anställda. Medeltalet anställda är cirka 130 per enhet. Anläggningarna i Mjödalen, Izarra och Clermont-Ferrand är störst med ca 300 - 635 medarbetare. Ur ett koncernperspektiv är Engineered Systems energiförbrukning och utsläpp av koldioxid måttliga. Anläggningen i Clermont-Ferrand släpper ut stora mängder lösningsmedel och uppvisar betydande energiförbrukning.

## Nyckeltal

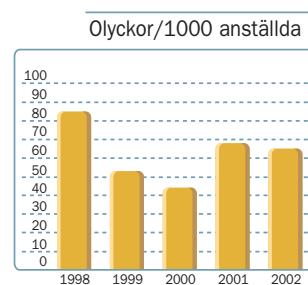
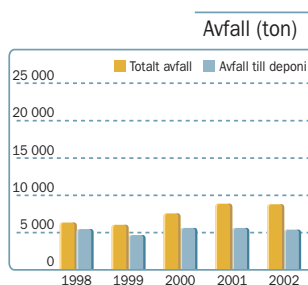
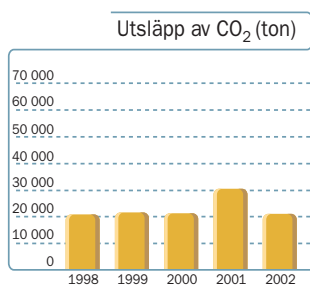
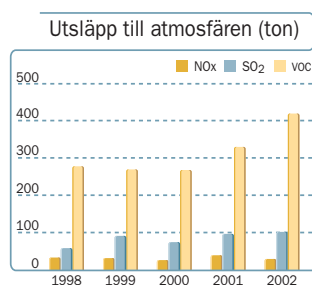
|                            | 2002                                                    | 2001                   |
|----------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|
| Energiförbrukning          | 179 GWh (16 % av koncernens förbrukning)                | 191 GWh                |
| Vattenförbrukning          | 626 780 m <sup>3</sup> (13 % av koncernens förbrukning) | 592 700 m <sup>3</sup> |
| Utsläpp av VOC till luft   | 419 ton (24 % av koncernens utsläpp)                    | 330 ton                |
| Avfallsmängd som återvinns | 3 100 ton (18 % av totalt återvunnet avfall)            | 2 950 ton              |
| Avfall till deponi         | 5 370 ton (20% av totalt deponerat avfall)              | 5 612 ton              |
| Olycksfallsfrekvens        | 65/1 000 anställda (koncernens medeltal 58/1 000)       | 68/1 000               |
| Antal ISO 14001 certifikat | 14 (30% av koncernens certifikat)                       | 12                     |

Olycksfallsfrekvensen inom affärsområdet är över koncerngenomsnittet.

## Viktiga händelser under året

En anläggning i Mexiko och en i Storbritannien har avyttrats. I Clermont-Ferrand pågår ett energiförsörjningsprojekt (trigeneration project) som kommer att medföra minskade utsläpp till atmosfären och minskad vattenförbrukning. I Hull, Mjödalen, Ridderkerk och Collingwood har personalen arbetat med att minska riskerna vid användningen av lösningsmedel och kemiska produkter. Vid anläggningen i Singapore bedrivs ett "5s"-projekt, dessutom har man utbildat medarbetarna i hälsa och säkerhet. Izarra och Clermont-Ferrand samarbetar

kring åtgärder som rör återvinning av blandat gummi. Ergonomiska åtgärder har genomförts i Ystad och användningen av HA-oljor har minskat i Trelleborg I. Vid enheten i Runcorn har en betydande investering gjorts för att minska stoftexponeringen på arbetsplatserna. Riskanalyser och åtgärder kring maskinsäkerhet har genomförts i Izarra, Örebro och Hemse.



# Trelleborg Building Systems

Trelleborg Building Systems har cirka 1 200 anställda och tillverkar gummiduk för tak och deponier, bitumenbaserade tätskikt för tak och bromembran samt tätningslister. Affärsområdet har 12 tillverkande anläggningar i Europa.



## Organisation och ledningssystem

Miljösamordnare finns vid de olika anläggningarna och i Värnamotrakten (Sverige) sker ett övergripande samarbete mellan miljösamordnarna i frågor som rör miljö och hälsa. Exempelvis utförs samordnade miljörevisioner. Sju enheter inom affärsområdet är certifierade enligt ISO 14001 vilket motsvarar cirka 60 procent av anläggningarna. Under året certifierades inga enheter.

## Hållbarhetsprestanda

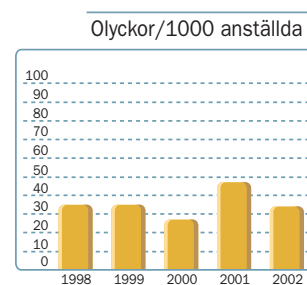
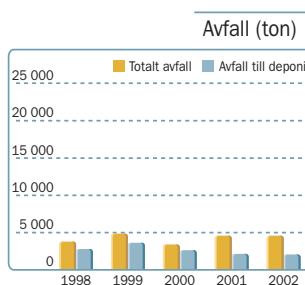
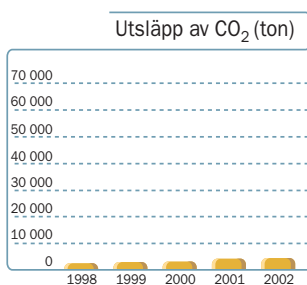
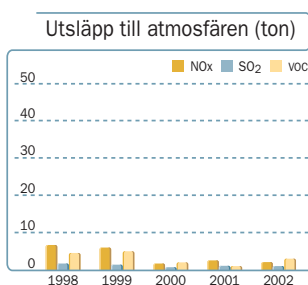
Anläggningarna inom Building Systems är relativt små (medeltal 70 anställda) och det finns endast en blandningsavdelning inom affärsområdet. Detta resulterar i att miljöbelastningen i form av energi-, vattenförbrukning och avfall är förhållandevis låg. Utsläppen av lösningsmedel och koldioxid till atmosfären är begränsat. Mängden avfall som återvinns är relativt hög. Frekvensen arbetsolycksfall är under genomsnittet i Trelleborgskoncernen.

Nyckeltal

|                            | 2002                                                   | 2001                   |
|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------|
| Energiförbrukning          | 88 GWh (8 % av koncernens förbrukning)                 | 84 GWh                 |
| Vattenförbrukning          | 338 780 m <sup>3</sup> (7 % av koncernens förbrukning) | 394 000 m <sup>3</sup> |
| Utsläpp av VOC till luft   | 3 ton (0,1 % av koncernens utsläpp)                    | 0,1 ton                |
| Avfallsmängd som återvinns | 2 400 ton (14 % av totalt återvunnet avfall)           | 2 210 ton              |
| Avfall till deponi         | 2 040 ton (7 % av totalt deponerat avfall)             | 2 125 ton              |
| Olycksfallsfrekvens        | 34/1 000 anställda (koncernens medeltal 58/1 000)      | 47/1 000               |
| Antal ISO 14001 certifikat | 7 (15 % av koncernens certifikat)                      | 7                      |

## Viktiga händelser under året

Riskanalyser av säkerheten på arbetsplatserna har genomförts vid de svenska enheterna och utbildning av personal och chefer i miljö- och arbetsmiljöfrågor har genomförts. Vidare har utbildning av nyckelpersoner i transport av farligt gods genomförts. Investeringar i åtgärder för vatten- och energibesparing har gjorts vid Värnamo II. Som ett resultat av detta beräknas vattenförbrukningen minska med ca 85 procent. I Bor har byggnader för avfallsförvaring och förvaring av peroxid uppförts. Minworth rapporterar minskad energiförbrukning och minskade avfallsmängder. Brandskyddet har förbättrats i Mosbach. Kemikalihanteringen har minskat betydligt i Rydaholm.



# Angeläget hållbarhetsarbete under utveckling

Trelleborgs verksamheter påverkar miljön och människors hälsa på flera sätt. I en del fall kan vi genom systematiskt arbete minska miljöpåverkan och åstadkomma säkrare arbetsplatser. På andra områden är våra möjligheter att

åstadkomma förändringar begränsade, åtminstone i det korta perspektivet. Denna översikt, som rör miljö, hälsa och sociala förhållanden, visar hur vi ser på dessa aspekter ur ett koncernperspektiv. Vi visar också med enkla

symboler hur vi uppfattar våra framgångar och motgångar i ett femårs-perspektiv.

-  Förbättrad situation.
-  Oförändrad situation.
-  Försämrad situation.

| Aspekt                                        | Värdering                                                                           | Exempel på miljö-, hälso- och annan påverkan                                                                                                                                                                  | Hot och möjligheter                                                                                                                                                                                                      | Utveckling 1998-2002                                                                  | Kommentarer                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lokalisering                                  |    | Störningar som orsakas av buller, transporter och lukande ämnen.                                                                                                                                              | Ett antal av koncernens anläggningar är lokaliserade till tätorter. Klagomål från grannar förekommer.                                                                                                                    |    | Störningarna har minskat betydligt vid en del anläggningar, exempelvis Trelleborg I. Vissa problem kvarstår vid ett antal anläggningar.                                                                                                                         |
| Mark och grundvatten                          |  | Förorening av mark och grundvatten i det förlutna. Oljor, tungmetaller och lösningsmedel är exempel på föroreningar.                                                                                          | Föroreningar förekommer vid ett femtontal anläggningar. Marksaneringar är kostsamma och tar lång tid.                                                                                                                    |  | En del mindre saneringar har genomförts. Nya föroreningar har upptäckts.                                                                                                                                                                                        |
| Förbrukning av naturresurser (råvaror)        |  | Miljöpåverkan från gummiplantagerna vid tillverkning av naturgummi. Utnyttjande av ej förnybara resurser vid tillverkning av syntetiskt gummi och andra polymerer.                                            | Genom att utnyttja råvarorna resurseffektivt kan koncernen spara pengar och minska miljöpåverkan.                                                                                                                        |  | Resursanvändningen har blivit effektivare vid många anläggningar. Fortfarande ett område med potential för förbättringar.                                                                                                                                       |
| Förbrukning av naturresurser (vatten, energi) |  | Användning av ej förnybara energiresurser (olja, naturgas). Rent vatten är en bristresurs i många länder.                                                                                                     | Energipriset har betydelse för produktionskostnaden. Ökningen av kostnaderna för energi har varit betydande under 2002                                                                                                   |  | Framgångsrika energisparprogram har genomförts vid vissa anläggningar. Potentialen att spara energi är dock inte fullt utnyttjad i koncernen. Samma gäller för vatten.                                                                                          |
| Användning av kemiska produkter               |  | Farliga ämnen är vanligt förekommande i gummiindustrin. Miljö- och hälsorisker kan uppstå vid hantering av giftiga och svårnedbrytbara kemikalier.                                                            | Kraven att minska miljö- och hälsorisker från kemikalier ökar från myndigheter och kunder. Substitutionsåtgärder kan vara kostsamma och tekniskt svåra att genomföra.                                                    |  | Användningen av farliga ämnen har minskat och hanteringen har blivit säkrare.                                                                                                                                                                                   |
| Utsläpp till luft                             |  | Koldioxid från koncernens energianläggningar bidrar till växthuseffekten. Lösningssmedelsutsläpp ger bl.a. regional bildning av fotokemiska oxidanter. Damm, vulkrök och lukt kan orsaka lokal miljöpåverkan. | Koldioxidskatter och handel med utsläppsrätter förväntas efterhand generera kostnader för koncernen. Lagstiftningen för att minska utsläppen till luft blir allt strängare. De närboendes toleransnivå förväntas minska. |  | Många anläggningar har genomfört åtgärder för att minska utsläppen av lösningsmedel. I ett 10-årsperspektiv har utsläppen minskat betydligt vid flera anläggningar. Störningar orsakade av stoft och vulkrök har minskat. Koldioxidutsläppen har minskat något. |
| Buller (utomhus)                              |  | Grannar kan störas. Gränsvärden för buller kan överskridas.                                                                                                                                                   | Bullerdämpande åtgärder kan vara svåra att genomföra och vara kostsamma.                                                                                                                                                 |  | Oförändrad situation med sammanlagt ett tiotal klagomål per år vid ca 10 anläggningar.                                                                                                                                                                          |
| Utsläpp till vatten                           |  | Kommunala reningsverk och vattendrag kan påverkas av kemiska produkter och andra utsläpp.                                                                                                                     | Utsläppen till vatten är begränsade och intern avloppsvattenrening sker vid ett antal enheter. Vid några anläggningar kan investeringar i förbättrad avloppsrening komma att krävas.                                     |  | I huvudsak oförändrad situation. Förbättrad avloppsrening har införts vid några anläggningar.                                                                                                                                                                   |



● Hög prioritet    ■ Medelhög prioritet    ▼ Låg prioritet

| Aspekt                                          | Värdering | Exempel på miljö-, hälso- och annan påverkan                                                                                                                                                                                                                                                               | Hot och möjligheter                                                                                                                                                                   | Utveckling 1998-2002 | Kommentarer                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Avfall                                          | ●         | Avfall är slöseri med naturresurser. Kapaciteten att deponera avfall är överskriden i flera länder. Förbränning kan ge utsläpp av luftföroreningar. Lagring och transport av farligt avfall kan orsaka hälso- och miljörisker.                                                                             | Avfallsfrågorna har hög prioritet i många länder. För koncernen medför detta ökade kostnader samt ökade krav på avfallsminskning och återvinning.                                     | ☞                    | Avfallshanteringen har förbättrats vid flertalet anläggningar. Införandet av ISO 14001 är en viktig drivkraft i sammanhanget. Utvecklandet av metoder för omhändertagande av gummiavfall blir allt viktigare.                     |
| Spill, brand och oförutsedda situationer        | ■         | Akuta skador på människor i miljö kan uppstå i samband med bränder och okontrollerade utsläpp.                                                                                                                                                                                                             | Koncernen har under senare år varit förskonad från spill och bränder som orsakat personskador. Betydande bränder har förekommit under senare år. Mindre spill och läckage förekommer. | ☞                    | Förebyggande riskreduktionsarbete har blivit allt viktigare efterhand som försäkringskostnaderna stigit. Analyser har genomförts och manualer har tagits fram för att förstärka det förebyggande arbetet.                         |
| Produkter                                       | ●         | Uttjänta produkter ger upphov till avfall. Produkterna innehåller kemiska ämnen som kan spridas i miljön. Flera av koncernens produkter bidrar dock till en bättre miljö (minskat buller och vibrationer, energihushållning etc.).                                                                         | Kraven på information om produkternas miljö- och hälsoegenskaper ökar från kunderna, framförallt fordons- och byggindustrin.                                                          | ☞                    | Ersättning av farliga ämnen (ex. HA-oljor och accelerators som bildar nitrosaminer) har förbättrat vissa av produkternas egenskaper ur miljösynpunkt. Säkerhets- och miljöinformation lämnas för många produkter.                 |
| Förpackningar                                   | ▼         | Förpackningarna ger upphov till avfall hos kunden.                                                                                                                                                                                                                                                         | Miljöanpassade förpackningslösningar ökar ofta kundtillfredsställelsen och minskar miljöpåverkan.                                                                                     | ☞                    | I huvudsak oförändrad situation.                                                                                                                                                                                                  |
| Transporter                                     | ■         | Användning av ej förnybara naturresurser (fossila bränslen). Utsläpp av växthusgaser och luftföroreningar.                                                                                                                                                                                                 | Transporterna av råvaror och färdiga produkter är betydande inom koncernen. Transporternas miljöpåverkan är endast utredd vid några få anläggningar.                                  | ☞                    | En del goda initiativ har genomförts för att minska miljöpåverkan av transporterna. Fortsatt arbete krävs för att kartlägga transporternas påverkan.                                                                              |
| Arbetsmiljörisker                               | ●         | Exponering för kemiska ämnen i gummiindustrin kan leda till allergier, sjukdomar i andningsvägarna och andra sjukdomar. Kläm-, skär- och brännskador är vanliga. Tunga lyft och repetitivt arbete kan ge belastningsskador. Buller kan orsaka hörselskador. Stress kan resultera i psykosociala sjukdomar. | Kraven från myndigheter, anställda och fackföreningar på en säker arbetsmiljö är fortsatt höga.                                                                                       | ☞                    | Arbetsmiljön har under årens lopp blivit betydligt bättre i gummiindustrin. Olycksfallsfrekvensen är dock fortfarande hög och en hel del riskmoment kvarstår, exempelvis med kemiska produkter, tunga lyft och repetitivt arbete. |
| Värderingar och förhållanden på arbetsplatserna | ●         | Dåliga arbetsförhållanden och bristande respekt för mänskliga rättigheter påverkar medarbetarna negativt och skapar dåligt rykte för företaget.                                                                                                                                                            | Frågor kring etik, moral och mänskliga rättigheter har aktualiserats under senare år. Kraven från intressenter och samhälle ökar.                                                     | ☞                    | Trelleborgs övergripande värderingar, code of conduct och arbetsplatspolicy har introducerats under 2002.                                                                                                                         |
| Samhällsengagemang                              | ■         | Engagemang från koncernens sida i miljö och sociala frågor kan ge positiv effekt på lokal nivå.                                                                                                                                                                                                            | Kravet på samhällsengagemang från industrin ökar. Bilden som god samhällsmedborgare och attraktiv arbetsgivare kan stärkas.                                                           | ☞                    | Trelleborg deltar både lokalt och i större sammanhang i olika samhällsaktiviteter. Kontakterna i hållbarhetsfrågor med universitet och högskolor har utökats.                                                                     |
| Leverantörer                                    | ■         | Leverantörernas arbetsmiljö, sociala förhållanden och miljöpåverkan påverkar Trelleborgs hållbarhetsprestanda på indirekt sätt.                                                                                                                                                                            | Felaktigt beteende hos leverantörerna kan orsaka Trelleborg dåligt rykte och ökade kostnader.                                                                                         | ☞                    | Införande av miljöledningssystem har satt fokus även på leverantörernas miljöarbete. Koncernövergripande policy för leverantörer har tagits fram.                                                                                 |

# Redovisningsprinciper

## Hållbarhetsredovisningens innehåll

Trelleborgkoncernens hållbarhetsredovisning för 2002 omfattar aspekter som rör miljö, hälsa, säkerhet samt sociala frågor. Trelleborgs ambition är att redovisningen med kompletterande information skall ge anställda och externa intressenter en god bild av koncernens aktiviteter på ovanstående områden och dess affärsmässiga konsekvenser. Vi hoppas att den tilltalar olika kategorier av intressenter och välkomnar synpunkter och förbättringsförslag. Redovisningen publiceras i april 2003 och finns tillsammans med koncernens årsredovisning tillgänglig på företagets hemsida ([www.Trelleborg.com](http://www.Trelleborg.com)). Båda rapporterna utges på svenska och engelska kan beställas från koncernens informationsavdelning. I enlighet med redovisningspraxis redogör Trelleborg AB även för eventuella händelser av väsentlig karaktär som inträffat mellan räkenskapsårets utgång och slutförandet av hållbarhetsredovisningen.

## Uppdelning av information mellan års- och hållbarhetsredovisning

I Trelleborgkoncernens årsredovisning 2002 lämnas översiktlig information om bolagets miljöförhållanden enligt kraven i svensk lagstiftning på miljöinformation i förvaltningsberättelsen.

Hållbarhetsredovisningen innehåller kompletterande och mer detaljerad information jämfört med årsredovisningen. Vidare anläggs ett globalt perspektiv på miljöfrågorna i hållbarhetsredovisningen medan informationen i årsredovisningen har fokus på den svenska verksamheten i enlighet med svensk lagstiftning.

## Hållbarhetsredovisningens omfattning

Trelleborgkoncernen består av koncernledning, fyra affärsområden samt en minoritetsandel i Trenor (Trelleborgs före detta distributionssektor). Med Trelleborg i den föreliggande hållbarhetsredovisningen avses koncernens fyra affärsområden. Trenor ingår inte i redovisningen. Distributionsverksamheten inom Trelleborg Goodall (USA) ingår inte i redovisningen.

Hållbarhetsredovisningen omfattar prestanda som rör miljö, hälsa, säkerhet och sociala förhållanden vid produktionsenheterna över hela världen. Verksamheter som tillhört koncernen under hela verksamhetsåret redovisas. För de verksamheter som stängts eller avyttrats under 2002 ges inga uppgifter. Detta innebär att anläggningarna i Evergem (Belgien), Bow och Skelton (UK) utgår ur koncernens redovisning. Tidigare har anläggningarna Triton och Admiral (West Thurrock,

UK) redovisats separat. I år samlas de under beteckningen West Thurrock. För ett antal centrala parametrar anges koncernens sammanlagda miljöprestanda dessutom redovisas de fyra affärsområdena separat för ett antal nyckelparametrar. För vissa parametrar anges de anläggningar som har störst inverkan på koncernens samlade resultat. Totalt har 82 organisationer över hela världen bidragit till rapporten. Nedanstående anläggningar ingår i hållbarhetsredovisningen (se tabell nedan). Inom parentes anges antalet anställda vid respektive anläggning:

## Redovisningsprinciper

Trelleborgs hållbarhetsredovisning bygger inte på någon enskild internationella riktlinje för miljörapportering. Val av parametrar och sättet att redovisa är delvis styrt av Global Reporting Initiative (GRI, 2000) och Deloitte & Touche (Checklist, 2002). Varje anläggning bidrar med data enligt koncernens standard för hållbarhetsrapportering och varje anläggningschef är ansvarig för kvalitets-säkringen av inlämnade data. Data jämförs med tidigare års data och verifieras via stickprov verifierats mot anläggningarnas miljörapporter till myndigheterna, samt mot data som lämnats i samband med de miljöutredningar som utförts

## Anläggningar som ingår i hållbarhetsredovisningen (Antal anställda inom parentes).

### Automotive

|                |                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Italien        | Asti (76)                                                                                                                                                                                                                                     |
| Tyskland       | Breuberg (496), Nastätten (71)                                                                                                                                                                                                                |
| Spanien        | Burgos (94), Cascante (110), Martorell (195), Pamplona (268), Tarazona (46)                                                                                                                                                                   |
| Sverige        | Sjöbo (82), Kalmar ((126)                                                                                                                                                                                                                     |
| Storbritannien | Coventry (213), Leicester (292), West Thurrock (313), Trowbridge (283)                                                                                                                                                                        |
| Frankrike      | Carquefou-Modyn (391), Carquefou-Polyspace (182), Carquefou-Prodyn (71), Carquefou-Soritech (425), Chemaudin (172), Poix Terron (81), Witry Les Reims (217)                                                                                   |
| Turkiet        | Cerkezhöy (126)                                                                                                                                                                                                                               |
| Tjeckien       | Dobrovice (17)                                                                                                                                                                                                                                |
| USA            | Benton Harbor (175), Carmi I <sup>4</sup> (71), Carmi II <sup>5</sup> (135), Dawson (124), Kent (18), Logansport (415), Morganfield I (220), Morganfield II <sup>6</sup> (118), Peru (224), Salisbury (35), Sandusky (299), South Haven (134) |
| Mexiko         | Toluca (130)                                                                                                                                                                                                                                  |
| Brasilien      | Diadema (91), Guarulhos (388)                                                                                                                                                                                                                 |
| Indien         | Sahibabad (122)                                                                                                                                                                                                                               |
| Kina           | Wuxi (560)                                                                                                                                                                                                                                    |

### Wheel Systems

|               |                                              |
|---------------|----------------------------------------------|
| Danmark       | Hadsten (110)                                |
| Nederländerna | Hoogezand (62)                               |
| Sverige       | Trelleborg I <sup>1</sup> (276), Sävsjö (43) |
| Italien       | Tivoli (543)                                 |
| USA           | Hartville (204)                              |
| Sri Lanka     | Sapugaskanda (448), Walgama (229)            |

### Engineered Systems

|                |                                                                                                          |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frankrike      | Clermont-Ferrand (635)                                                                                   |
| Nederländerna  | Ede (66), Ridderkerk (105)                                                                               |
| Norge          | Mjøndalen (199)                                                                                          |
| Spanien        | Izarra (298), Santander (64)                                                                             |
| Sverige        | Hemse (83), Trelleborg I <sup>1</sup> (133), Trelleborg II <sup>7</sup> (109), Ystad (108), Örebro (109) |
| Storbritannien | Hull (60), Runcorn (26), Scunthorpe (16)                                                                 |
| Tyskland       | Rechlin (13)                                                                                             |
| Canada         | Collingwood (50)                                                                                         |
| Singapore      | Singapore (189)                                                                                          |
| Australien     | Brisbane (54)                                                                                            |

### Building Systems

|                |                                                                                                                    |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sverige        | Bor (64), Höganäs (84), Rydaholm (78), Värnamo I <sup>2</sup> (145), Värnamo II <sup>3</sup> (154), Österbymo (24) |
| Danmark        | Vejen (39)                                                                                                         |
| Finland        | Vihti (13)                                                                                                         |
| Tyskland       | Mosbach (90), Papenburg (77)                                                                                       |
| Storbritannien | Minworth (76)                                                                                                      |

1) Huvudfabriken, Trelleborg, Sverige 2) Huvudfabriken, Värnamo 3) Norregårds fabriken, Värnamo 4) Carmi mixing plant 5) Carmi moulding plant 6) Dawson fabriken 7) Trelleborg E fabriken

# ordförklaringar

som förberedelse för införande av ISO 14001. Den föreliggande rapporteringen avser år 2002. De nyckeldata som redovisas beskrivs i text, tabeller och diagram. Där det är tillämpligt anges data från 2001 inom parantes efter uppgiften för 2002.

Årets hållbarhetsredovisning är en utveckling av tidigare års miljöredovisningar. Samma redovisningsprinciper gäller för de parametrar som redovisats under tidigare år. För emissioner av koldioxid, svaveldioxid och kväveoxider som orsakas av förbränning av fossila bränslen används omräkningsfaktorer som är baserade på energi-innehåll och kvalitet hos det använda bränslet. Utsläppen av VOC (lösningsmedel) är baserade på mätningar vid de anläggningar där detta sker, men i flertalet fall är VOC utsläppen baserade på massbalansberäkningar. I årets redovisning har utsläppen av VOC från färg, adhesiver och lim genomförts på mer konsekvent sätt. Den totala mängden VOC har därför ökat.

## Begrepp och definitioner

### **Miljörelaterade kostnader**

Kostnader som hänger samman med åtgärder för att förhindra, reducera eller reparera skador på miljön som sammanhänger med verksamhetens drift. Här ingår också motsvarande åtgärder vad det gäller hälsa och säkerhet på arbetsplatserna. I kostnaderna ingår bland annat administration, konsultkostnader, avgifter till myndigheter, införande och upprätthållande av miljöledningssystem samt externa inspektioner och revisioner.

### **Miljörelaterade investeringar**

Investeringar i tillgångar för att förhindra, reducera eller reparera skador på miljön som sammanhänger med verksamhetens drift. Här ingår också motsvarande investeringar vad det gäller hälsa och säkerhet på arbetsplatserna.

### **Miljörelaterade reserveringar**

Reserveringar för skulder och avsättningar för kända åtaganden och nödvändiga åtgärder för att förhindra, reducera eller reparera skador på miljön som hänger samman med verksamhetens drift.

### **Arbetsolycka**

En arbetsskada är en plötslig händelse som orsakas av arbetet och som ger upphov till ett sår eller annan kroppsskada. En typisk skada i gummiindustrin är en mindre skärskada eller klämskada. Trelleborg rapporterar antalet arbetsskador som ger upphov till en eller flera dagars frånvaro (Lost Work Cases; LWC). Skadorna normeras sedan genom att de anges per 1 000 anställda (LWC/1 000).

### **Arbetsrelaterad sjukdom**

En arbetsrelaterad sjukdom är en sjukdom som orsakas av att man under en längre tid utsätts för någon faktor i arbetsmiljön. Sådana faktorer kan vara att man upprepar ett lyftmoment många gånger eller att man varje dag utsätts för lösningsmedelsångor.

### **BLIC**

Sammanslutning av europeiska gummiproducenter. Trelleborg deltar bland annat i Hälso- och miljökommitténs arbete.

### **Code of Conduct**

Uppförandekod för Trelleborgs anställda. Kompletteras med policies avseende miljö, arbetsplatserna och kontakterna med leverantörerna.

### **Farligt avfall**

Avfall som kräver speciell hantering. Olika länder har olika definitioner och regler och nationella standarder ändras ofta vilket försvårar redovisningen av farligt avfall. Inom EU klassificeras farligt avfall enligt den Europeiska avfallskatalogen (European Waste Code, EWC)

### **Global Reporting Initiative (GRI)**

GRI är en organisation som arbetar fram ett sätt att samlat redovisa och bedöma en verksamhet även ur sociala och miljömässiga perspektiv, inte bara ekonomiska.

### **GWh**

Gigawattimme, 1 miljard wattimmar.

### **HA olja**

Mjukningmedel som innehåller hög koncentration (>3%) av cancerframkallande polyaromatiska kolväten (PAH).

### **ISO 14000**

En serie internationella standarder för miljöledning (ISO 14001), livscykelanalyser, miljörevision, miljömärkning, utvärdering av miljöprestanda och miljömässiga begrepp och definitioner. Många anläggningar inom Trelleborgskoncernen är certifierade enligt ISO 14001.

### **Koldioxid (CO<sub>2</sub>)**

CO<sub>2</sub> bildas vid alla processer där kol förbränns. Gasen frigörs i betydande utsträckning vid användning av petroleumprodukter. Utsläpp av koldioxid i atmosfären ökar sannolikt den globala uppvärmningen (växthuseffekten)

### **LCA (Life-Cycle Assessment)**

Ett ledningsverktyg för att bedöma och kvantifiera

den totala miljöpåverkan av produkter och aktiviteter över hela deras livslängd. Det sker genom att man analyserar hela livscykeln hos ett visst material eller en viss process, produkt, teknologi, tjänst eller aktivitet. LCA beskrivs i standarden ISO 14040.

### **Miljöaspekt**

De delar i en organisations aktiviteter, produkter eller tjänster som samspelar med miljön. En översikt av Trelleborgskoncernens betydande miljöaspekter redovisas i den här rapporten.

### **Miljöledningssystem**

Den del av det övergripande ledningssystemet som omfattar organisationsstruktur, planering, aktiviteter, ansvarsfördelning, praxis, tillvägagångssätt och resurser för utveckling, implementering, utförande, granskning och upprätthållande av organisationens miljöpolicy. Inom Trelleborgskoncernen används ISO 14001 som miljöledningsstandard.

### **Nitrosaminer**

Ämnen som kan orsaka cancer hos djur och människor. Bildas i vissa vulkningsprocesser.

### **NO<sub>x</sub> (kväveoxider)**

Gasformiga oxider som skapas i förbränningsprocesser genom oxidation av kväve. Skadliga för hälsan och miljön. Orsakar surt regn och övergödning.

### **PAH**

Polyaromatiska kolväten. Vissa är cancerframkallande. PAH släpps ut till atmosfären från bilavgaser, småskalig vedeldning och i samband med vulkaniseringsprocesser i gummiindustrin. PAH i mycket låga koncentrationer förekommer också i samband med bitumenanvändning inom Trelleborg Building Systems.

### **Polyuretan**

Polyuretan är polymerer som använder uretanbryggor som länkar. Hos Trelleborg används polyuretan till beläggning av valsar och till solida däck. Vid tillverkningen används olika diisocyanater exempelvis TDI och MDI.

### **SGI**

Svenska gummiindustriföreningen. Trelleborg AB deltar bland annat i SGI:s miljökommitté.

### **SO<sub>2</sub> (svaveldioxid)**

Svaveldioxid skapas vid förbränning av petroleumprodukter. Ämnet bidrar till förurning av vattendrag och mark samt att barrträd tappar sina barr. Stora koncentrationer i omgivningen är skadligt för hälsan.

### **VOC (Volatile Organic Compounds)**

De VOC som redovisas i den här rapporten utgörs av klorfria och klorerade lösningsmedel. VOC-utsläpp bidrar till lokal atmosfärisk miljöpåverkan, inklusive bildandet av marknära ozon. En del VOC innebär direkta risker för hälsan.

## Mer information om Trelleborg AB

Frågor kring hållbarhetsredovisningen besvaras av  
miljöchef Torbjörn Brorson, [torbjoern.brorson@trelleborg.com](mailto:torbjoern.brorson@trelleborg.com)  
Beställ tryckt information på 0410-670 09 eller via e-post: [info@trelleborg.com](mailto:info@trelleborg.com)



### Internet

En utvecklad hållbarhetsredovisning finns på vår hemsida [www.trelleborg.com](http://www.trelleborg.com)

### T-TIME

Trelleborgs intressenttidning,  
T-TIME, utkommer fyra gånger  
per år.



### Årsredovisning

Trelleborgkoncernens  
årsredovisning för 2002



### Trelleborg AB lämnar följande ekonomisk information för räkenskapsåret 2003

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Delårsrapport januari-mars      | 24 april        |
| Delårsrapport januari-juni      | 22 juli         |
| Delårsrapport januari-september | 22 oktober      |
| Bokslutskommuniké 2003          | 5 februari 2004 |



# TRELLEBORG

Trelleborg AB (publ), P.O. Box 153, SE-231 22 Trelleborg, Sweden  
Phone: +46 410 670 00 • Fax: +46 410 427 63  
E-mail: [info@trelleborg.com](mailto:info@trelleborg.com)  
Internet: [www.trelleborg.com](http://www.trelleborg.com)